



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE ESTUDIOS SUPERIORES ACATLÁN

“La cultura chicana a través del filme *Mi familia*”

Seminario Taller Extracurricular

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE

Licenciada en Historia

PRESENTA

Ana Paola Concha Canales

Asesor: María de Lourdes López Alcaraz

Noviembre de 2008



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

ÍNDICE

Introducción.....	3
1. Contexto histórico.....	5
1.1 Fuera del filme.....	5
1.1.1 El director.....	6
1.1.2 La década de los noventa, filmación de <i>Mi familia</i>	7
1.2 Dentro del filme, <i>Mi familia</i> como representación de la realidad histórica chicana.....	16
1.2.1 De la Revolución Mexicana a la Gran Depresión (1920-1930).....	17
1.2.2 La sociedad chicana a finales de la década de los cincuenta.....	21
1.2.3 Los chicanos a finales de los años setenta.....	25
2. La cultura chicana a través de <i>Mi familia</i>	28
2.1 Tres vetas culturales.....	29
2.1.1 Los hijos, una mezcla de culturas.....	29
2.1.2 Pérdida de la lengua materna.....	40
2.1.3 Exaltación de la religión.....	45
2.2 Sobrevaloración de la familia.....	47
2.3 Un pachuco minusvaluado.....	54
Conclusiones.....	60
Fuentes.....	64

Introducción

Algunos de mis lazos familiares se encuentran en Estados Unidos desde hace tiempo y han adoptado a esa nación como segunda patria. Para los pequeños, no nacidos en suelo mexicano, probablemente sea su nacionalidad única, pero para sus mayores sí es adecuada la mención anterior.

La selección del objeto de estudio para el trabajo que ahora presento se debió fundamentalmente al deseo de conocer, de mejor manera, la cultura chicana, que es una forma cotidiana de vida para muchos de los mexicanos emigrados y aposentados en aquellas tierras. Ha sido esta oportunidad la vía para un mejor entendimiento de las costumbres de mi familia.

Para la aproximación a la cultura chicana es importante conocer el proceso histórico de los migrantes mexicanos, quienes adoptan las costumbres de una nueva cultura, las asimilan y las nutren de variadas formas con el bagaje cultural que se llevaron de su lugar de procedencia.

No son siempre las mismas reacciones: existen diferencias entre edades, regiones mexicanas originales, tiempos de estancia en el nuevo país, circunstancias especiales por la forma en que son acogidos o rechazados en sus nuevas vidas, etc.

El director chicano Gregory Nava proyecta en su filme *Mi familia* muchas de las realidades históricas que se mencionan y que son elementos básicos para el estudio de un grupo cada vez más importante para la vida en Estados Unidos.

En estos tiempos –todavía más con el impulso de la época electoral- queda de manifiesto lo determinante que es la comunidad hispana para nuestros vecinos del norte y de manera sustancial los cada vez más numerosos mexicanos.

Es una realidad histórica: la población mexicana en Estados Unidos ha hecho variar las necesidades económicas y sociales en algunos aspectos de las comunidades norteamericanas.

Para el análisis de los elementos de la cultura chicana representados en la muestra filmica, se ha seleccionado el apoyo teórico de Aurelio de los Reyes, que propone analizar el contexto histórico fuera del filme, es decir, estudiar el momento en el que fue filmada la película y ubicar así la influencia de esas particulares circunstancias en lo que el filme proyecta; con esto es posible detectar si el realizador manifiesta en su obra algunas de sus posturas políticas o sociales.

Los temas, los sucesos tanto en la anécdota central como en las secundarias y sus desarrollos; son los elementos que permiten el análisis de la cultura chicana, por eso es importante ubicar el contexto histórico dentro de la película.

A través de la historia de la familia Sánchez (protagonista del filme), se puede establecer el análisis de la formación de la idiosincrasia de esta cultura emanada de los migrantes mexicanos.

Así mismo se hacen notar algunos de los factores que intervienen en el grado de asimilación de la cultura anglosajona y también algunos otros que permiten la conservación de rasgos de “lo mexicano”.

Aspectos tan importantes en la cultura chicana como la tradición familiar, el pachuquismo, el lenguaje y la religión se revisan en el presente trabajo con el fin de comprender mejor el biculturalismo tan interesante de la cultura chicana.

Y, por supuesto, se considera a la obra cinematográfica como fuente para estudios históricos y, dentro de ésta, a la obra de realización chicana como vía de análisis más cercana a la realidad de la nueva cultura, libre de los estereotipos formulados tanto en películas mexicanas como en norteamericanas.

1. Contexto histórico

A este capítulo le corresponde tratar los contextos históricos fuera y dentro la película *Mi familia*; decimos “fuera” porque el método utilizado en este trabajo consiste en hacer un análisis del contexto en el que fue filmada la película. En el caso del análisis del contexto fuera de *Mi familia*, es necesario remontarse a los inicios del cine chicano a finales de los años sesenta, ya que el director Gregory Nava fue influenciado por las obras creadas a partir del Movimiento chicano de mediados de esa década. Luego, es importante mencionar cómo ha sido la evolución del cine chicano para determinar qué llevo al director a la realización de *Mi familia*.

Tratar el contexto histórico dentro de *Mi familia* también es una tarea de relevancia pues la película y los temas que aborda son el motor de este trabajo. Dichos temas son de innegable significado, ya sea positivo o negativo, para la sociedad chicana.

1.1 Fuera del filme

En este apartado conviene hacer una breve explicación de la evolución del cine chicano, ya que el director de *Mi familia*, se ubica en el contexto desde la aparición del cine chicano hasta la actualidad. También se pretende llegar al por qué de los temas de la película.

1.1.1 El director

Gregory Nava nació en San Diego California en 1949, su familia es originaria de Sonora y Zacatecas.

Estudió en la Escuela de Cinematografía de la Universidad de California. Su primer filme dramático fue *El viaje de Diego Rodríguez Silva*, que trata la vida del escritor Federico García Lorca; fue filmado en Guadalajara y Guanajuato.

Entre 1973 y 1976 escribió y produjo *Las confesiones de Amans*, un cuento medieval, la cinta fue filmada en Segovia, España; este filme participó en varios festivales, entre ellos el Festival Internacional Cinematográfico de Chicago, en donde ganó un premio a la mejor Opera Prima.

Para 1984 Gregory Nava, junto con su esposa, Anna Thomas, dirigió y produjo *El Norte*, que trata sobre el viaje de dos guatemaltecos a Estados Unidos; debemos resaltar que aquí ya es tratado el tema de la migración en uno de los filmes de Nava. Parte de la película se filmó en México, en los estados de Chiapas, Morelos y Mexicali; otra parte fue filmada en los Ángeles. Este filme fue reconocido en el Festival de Cannes y nominado a un Oscar al mejor guión original.

Posteriormente en 1988 Nava y su esposa escriben, producen y dirigen *A time of Destiny* (*La Fuerza del destino*), que trata la inmigración de una familia española a Estados Unidos durante la Segunda Guerra Mundial.

En 1995 Gregory Nava y Anna Thomas escriben *Mi familia*, -la obra que motiva este trabajo-, la película es dirigida por él y producida por ella. El filme trata la historia de una familia chicana en los Ángeles; igual que en otros de sus filmes anteriores, *Mi familia* aborda el tema de la migración. Fue filmado en los Ángeles y una parte en Michoacán.

En 1997 Nava dirigió y escribió *Selena*; luego dirigió el filme *A tres bandas* en 1998 y creó y produjo la serie *American Family* (2002). Participó como guionista en la película *Frida* y durante los años de 2007 y 2008, su trabajo más reciente ha sido escribir, producir y dirigir *Bordertown* (La ciudad del silencio), que trata sobre los asesinatos de mujeres en Ciudad Juárez.

1.1.2 La década de los noventa, Filmación de *Mi familia*

En el cine, los temas sobre migración y sobre chicanos, eran tratados desde los años veinte, pero eran abordados desde la perspectiva mexicana y hollywoodense, por lo tanto no había una representación clara del chicano, pues eran películas hechas por mexicanos o norteamericanos que sólo establecerían estereotipos, muy lejos de lo que realmente era ser chicano.

Las películas mexicanas que abordaban estos temas únicamente reflejaban la visión que tenía el mexicano de lo chicano; a veces también reflejaban las ideas políticas con respecto a la migración a EE. UU., es decir, hacían notoria la mala suerte del migrante que, por lo general, terminaba considerando que lo mejor era regresar a México. Asimismo, las películas norteamericanas sobre temas chicanos siempre tenían pretensiones comerciales, además de reflejar preocupaciones políticas como controlar la frontera de la entrada de migrantes; pero no reflejaban las aportaciones económicas de la sociedad chicana a su país.¹

El cine chicano surgió a finales de los años sesenta con la protesta de chicanos que peleaban por la entrada a la industria del cine, todo esto por la influencia del Movimiento chicano que se venía dando desde mediados de los sesenta.

¹ Cfr. Maciel, David R. María Rosa García Acevedo. "El inmigrante de celuloide, el cine narrativo de la inmigración mexicana". *Cultura al otro lado de la frontera*. Coord. María Herrera –Sobek. Tucson Arizona, Siglo XXI editores, 1999.

Organizaciones como la *League of United Latin American Citizens*, el *Mexican American Legal Defense and Educational Found*, el *Nacional Council of La Raza*, pedían la entrada de chicanos a la industria cinematográfica.²

De mediados de los años setenta a mediados de los ochenta los cineastas chicanos se dirigieron más a la industria televisiva, y su producción dependía de fuentes no comerciales, es decir, de fuentes públicas de financiamiento y del sector de la televisión nacional. Durante estas décadas se dieron las primeras investigaciones sobre los gustos de los televidentes chicanos, esto a partir de 1981 que se reconoce el papel de la sociedad chicana como consumidora, reconocimiento hecho en gran medida por la intención del Estado de ganar control sobre el público.³

Entonces, la industria fílmica respondió a través de la televisión creando programas de bajo presupuesto y de interés para la sociedad chicana, además de ofrecer programas a la Universidad del condado de los Ángeles y la Universidad del Sur de California. De esta forma, la entrada de chicanos a la industria fílmica fue a través de la televisión con programas, pláticas o telenovelas; algunos de ellos fueron: *Canción de la raza*, *¡Ahora!*, *Unidos reflexiones*, *Acción chicano*, etc. También se hicieron documentales sobre la vida de los chicanos en EE. UU., algunos de ellos son: *América Tropical* (1971), *Yo soy chicano* y *La raza unida* (1972) de Jesús Treviño; *Cinco vidas* (1972) de José Luis Ruiz; *A la Brava* (1973) de Ricardo Soto; por mencionar algunas.

El cine chicano sería dirigido por cineastas chicanos, los cuales buscaban financiamiento, a veces de Hollywood, a veces de fuentes privadas y otras

² Cfr. Keller Gary D. "La imagen del chicano en el cine mexicano, estadounidense y chicano: una introducción". *Cine Chicano*. Comp. Gary D. Keller. México, Cineteca Nacional, 1988.

³ Cfr. Noriega Chon. "Un nuevo acercamiento histórico al cine chicano." *Horizontes del segundo siglo, investigación y pedagogía del cine mexicano, latinoamericano y chicano*. Comp. Juliane Burtur. Jalisco, Universidad de Guadalajara, Instituto Mexicano de Cinematografía, 1998.

autofinanciadas, pero siempre tratando de no caer en estereotipos. Algunos de estos filmes son: *Raíces de Sangre*, financiada por México; *Fiebre Latina* (Zoot Suit) financiada por Hollywood; *La Balada de Gregorio Cortez*, financiada por un agente externo, *Nacional Edowment for the Humanities*; y *Don't Bury Me Alive* financiada con fuentes privadas.⁴

El primer filme chicano reconocido fue *I am Joaquín* (1967), de los creadores del Teatro Campesino, Luis y Daniel Valdez. Entre las primeras obras de cine chicano se encontraron las representaciones que hacía el Teatro Campesino: *Los vendidos* (1972), algunos creados para transmitirlos por televisión.

El cine chicano fue conocido por la gente gracias a la formación de festivales como el Primer Festival de Cine Chicano en San Antonio (1976) y El Festival de Cine Chicano de Detroit (1982).

Los temas dentro del cine chicano han sido variados; en los documentales hay temas políticos, artísticos (música, pintura, teatro), de educación, sobre la mujer, sobre los chicanos en el ejército norteamericano; algunos ejemplos: *Guadalupe* (1975), de José Luis Ruiz; *Promise for tomorrow* (1978), *Una nación bilingüe* (1977), de Adolfo Vargas; *Chicana* (1979), de Silvia Morales; *El Juanio* (1979), de Efraín Gutiérrez, por mencionar algunas.

En los largometrajes de ficción los temas han sido acerca de los trabajadores indocumentados y la violencia juvenil, con películas como: *Cosecha, Migra* (1976) y *Los desarraigados* (1977), de Ricardo Soto; *El Norte* (1984) de Gregory Nava, entre otras.

⁴ Cfr. Keller, Gary D. *Op.Cit.*

Una característica del cine chicano es que es cine de autor, es decir, el director también hace el guión; no hay mucha colaboración por parte de escritores. Respecto a los temas el cine chicano siempre sigue un patrón:

[...] las historias del cine chicano [...] siguen narrándose en [...] términos opositivos: en primer lugar como una narrativa de resistencia al cine dominante y en segundo como un asunto interno a la comunidad chicana [...], la historia del cine chicano se ve circunscrita por términos esenciales de nacionalismo cultural, que busca definir su diferencia (lo que se puede llamar “chicano”) frente a lo no- chicano, búsqueda que se emprende en nombre de la nación, la comunidad o la cultura chicana.⁵

El filme *Mi familia* fue realizado en 1995, trata la historia desde la formación de una familia chicana hasta la constitución de su identidad como cultura heterogénea. Esta película fue creada en un contexto en donde el apoyo al cine chicano seguía siendo difícil. El autor comentó que le llevo tres años conseguir el financiamiento para la película, la cual finalmente fue producida por Francis Ford Copola y Anna Thomas, de *New Line Cinema* y *American Zoetrope*.

Los temas contenidos en el filme son el mismo patrón que han llevado las películas chicanas anteriores, como protesta a las políticas discriminatorias de Estados Unidos; para proyectar mejor a la sociedad chicana es necesario ubicar en el filme el contexto histórico, pues la identidad de los chicanos va cambiando a través del tiempo.

En la película se mezcla el estilo documental con la trama; documental porque toca temas históricos importantes en la historia chicana, tales como la situación del campo después de la Revolución Mexicana, la Gran Depresión y la situación de la sociedad chicana después de la Segunda Guerra Mundial.

El contexto histórico es importante en las películas para no caer en estereotipos, Linda Williams menciona al respecto:

⁵ Noriega, Chon. *Op. Cit.* p. 84.

[...], quizá sólo a través de una presentación estilo documental del contexto socio-histórico, en lugar de la presentación individual de un personaje específico, es como puede lograrse una visión auténtica de la experiencia chicana. El verdadero antídoto para el estereotipo no son los cuentos individuales fuera de la cultura y la historia, sino los cuentos típicos dentro de ambas.⁶

Gregory Nava ha sido parte de todas las transformaciones del cine chicano, pues sus primeros filmes datan de mediados de los setenta, cuando se empezaba a formar el cine chicano. Por lo tanto se percibe que su película, *Mi familia*, no se aleja de los patrones de contenido que otras películas chicanas (el estilo documental, la idea de protesta, exaltar las costumbres de los chicanos para hacer notoria la cultura de esta sociedad).

La época en la que fue filmada *Mi familia*, no es diferente a como fue en años anteriores porque el cine chicano en los noventa siguió siendo poco apoyado.

La discriminación, educación, empelo, inmigración, las barreras lingüísticas, asistencia médica, siguen siendo asuntos importantes en la sociedad chicana, por eso en algunos filmes chicanos de los años noventa se siguen tratando estos temas; el caso de *Mi familia* no es la excepción. Primero se toca el tema de la migración, cuando Jesús Sánchez se va de México a los Ángeles en busca de un familiar y empleo; de discriminación, cuando Chucho es baleado por la policía sin siquiera darle derecho a un juicio; la situación laboral, aunque no es presentada a detalle, sí es tocada en la película: el padre es jardinero, la madre se dedicaba (primera parte del filme) a la servidumbre, labores desempeñadas por chicanos en las ciudades como los Ángeles.

La asistencia médica es otro asunto que trata el filme de Nava: cuando Isabel (esposa de Jimmy) muere en el hospital por la mala atención por parte de los servicios médicos norteamericanos, es una protesta al sistema por el trato de las

⁶ Williams, Linda. "Tipo y estereotipo: Imágenes chicanas en el cine." *Cine chicano*. Comp. Gary D. Keller. México, Cineteca Nacional, 1988, pp.79-80.

instituciones a los chicanos. Estos son temas recurrentes en la mayoría de filmes chicanos.

También la violencia juvenil es un tema repetitivo en algunos filmes, en *Mi familia* la violencia juvenil es representada a través del personaje de Chucho, el pachuco de los años sesenta, y de Jimmy un cholo de finales de los setenta.

Gregory Nava menciona en una entrevista lo que lo motivó a plantearse una película como *Mi familia*:

Yo siempre he querido hacer una película de una familia. Me encanta la literatura latinoamericana, las novelas de Márquez, de Vargas Llosa, Juan Rulfo, Asturias y en muchas de esas novelas lo que se cuenta es la historia de una familia multigeneracional, y eso me parecía una idea fantástica para una película. Situar una historia como "Cien años de soledad" en un barrio del Este de los Ángeles [...]. El sur de California es un lugar fundamentalmente latino, y el choque de culturas, como soy chicano, siempre me ha interesado mucho. También me interesan mucho los sistemas de familias. En nuestras culturas es fundamental y todos estamos marcados por nuestra pertenencia familiar. Entonces quería hacer una película multigeneracional con una familia protagonista.⁷

Respecto a la forma de narrar en el filme como en forma de leyenda, Gregory Nava menciona:

[...] mis abuelos eran vascos de Navarra y estaban siempre relatando cuentos e historias fantásticas. Yo quería captar esa tradición oral de nuestra cultura y del emigrante que llegaba a EE. UU. Cada familia chicana tiene un abuelo o un padre que fue andando desde Sonora a los Ángeles. Es el caso de la familia Sánchez y para mí esto es [...] muy latino y me importaba mucho captarlo.

Además, todo el mundo piensa que si haces una película de mexicanos o de chicanos, hay toda una serie de imágenes estereotipadas que son las que espera ver el público. Por eso al comienzo hago esta broma -presentar al principio de la película al mexicano como un estereotipo-, que sirve para quebrar las expectativas del público y a partir de ese momento podemos entrar en una nueva película. Digamos que tiene el efecto de sorpresa, pero sobre todo de ruptura.⁸

⁷ Castro, Antonio. "Entrevista con Gregory Nava". *Dirigido*. Octubre de 1995, p. 62.

⁸ *Ibidem*.

También menciona el autor que en la película se busca plasmar la división entre la cultura norteamericana y la chicana, y esta división es proyectada a través de la familia de la novia de Memo:

[...] La familia sí que resulta un poco remilgada y ridícula, pero ahí yo quería dejar claro, con humor y con rabia que la ciudad está dividida. [...] es cierto que existe una notable separación entre ambas comunidades y eso tenía que quedar reflejado.⁹

Esta cita revela la intención del autor de plasmar en su película la segregación de los chicanos no sólo en los barrios, sino también en la institución familiar.

En el filme, Nava trata de plasmar las raíces culturales indígenas, pues desde el inicio de la película pasan imágenes de un pueblo de Michoacán y la vida de los indígenas; la religión es algo muy importante que se representa en el filme como reforzador de las raíces de los chicanos, una religión cargada de sincretismos religiosos por las creencias indígenas y españolas. También hay una parte en la película en donde se habla una lengua indígena: después de que Chucho estuvo a punto de morir ahogado en el río, aparecen unas mujeres indígenas curándolo con hierbas y diciendo a María (mamá) que se encomiende a la virgen.

En el filme también aparecen murales con temas prehispánicos, característicos de las expresiones artísticas que se daban desde el Movimiento chicano que también influyó en las artes. A finales de los setenta, el Muralismo se convirtió en una expresión artística muy importante. En la película *Mi familia*, aparecen pinturas de este tipo desde la representación de finales de los cincuenta y también aparecen en la representación de finales de los setenta; en esta parte, aparecen murales prehispánicos en las calles del barrio chicano del filme.

⁹ Castro, Antonio, *Op. Cit.* p. 63.

Los temas tratados en *Mi familia* han sido parte de todo lo que se ha venido cosechando desde el Movimiento chicano en el cine, la literatura y en la formación de la identidad chicana.

En esta película, que se filmó después de la Guerra Fría, se siguen abordando temas que estaban recientes como los movimientos de tendencia comunista que se dieron a finales del los setenta en Centroamérica; un ejemplo de ello es el caso del personaje de Isabel, que es hija de un líder sindical en El Salvador, donde había una guerrilla de tendencia comunista; cabe mencionar que, en este movimiento armado, EE. UU. apoyaba a los grupos conservadores. El personaje de Tony, que representaría al movimiento chicano en el aspecto político, interesada en los movimientos políticos del tercer mundo, con su activismo ayuda a que Isabel regrese a Estados Unidos.

En este filme los padres representan la tradición, las raíces culturales, la religión, lo mexicano. El hijo mayor, Paco, representa la parte artística en donde influyó el Movimiento chicano, el renacimiento chicano en la literatura, ya que quiere ser escritor y escribe sobre su cultura, sobre el barrio, sobre su familia. Chucho representa la mezcla de las dos culturas, las costumbres norteamericanas mezcladas con las mexicanas; representa la transición a una nueva cultura, cultura de consumo como los norteamericanos, pero también con influencia latina; representa el lenguaje del chicano. Tony, representa la parte política del Movimiento chicano, con su activismo político demuestra la influencia del contexto mundial por la represión que en esos tiempos los Estados Unidos ejercían sobre los movimientos de tendencia socialista. Jimmy representa el resentimiento hacia un sistema injusto. Memo representa la aceptación que algunos chicanos dan a lo norteamericano, dándole más

importancia que a las raíces más viejas, es la aceptación al sistema, al estilo de vida norteamericano.

Finalmente la película es una breve historia de la cultura chicana, ya que abarca fechas importantes que afectaron a esta sociedad; aunque algunos temas los trae implícitos, en otros casos vale la pena un examen más minucioso de lo que se quiere representar, como es el caso del Movimiento chicano que nunca se menciona, pero se determina por el activismo político de Tony, por el arte representado en algunos pedazos de película y por el interés literario del narrador. Otro momento de relevancia para el chicano es la aparición de la Televisión, ya que el público chicano es un asiduo televidente; esto también va implícito en el filme, pues antes de la muerte de Chucho la familia está viendo televisión. Posteriormente la madre aparece viendo telenovelas en la T.V., esto sería una representación de la apretura que se dio en un principio a los chicanos, la programación de la cual eran clientes.

La vida cotidiana es al parecer lo primordial de la película, el representar la tradición es fundamental. La religión católica con una mezcla de indigenismo, la boda, la importancia de la unión familiar es lo más importante que trata de transmitir el filme. Exaltar la tradición chicana, mostrar al chicano como es en el seno familiar, como personas honradas, sensibles, felices, pero también incomprendidas, como en el caso de Chucho y Jimmy; inteligentes y capaces como Tony, y tradicionales como los padres y los hijos mayores.

Gregory Nava creó *Mi familia* en la segunda generación de cineastas chicanos, cuando él ya era un veterano. En los noventa se produjeron películas con temas más

universales como la solidaridad, el amor y la amistad, películas de tragedia y esperanza¹⁰, *Mi familia* tampoco se aleja de estos temas.

1.2 Dentro del filme *Mi familia* como representación de la realidad histórica chicana

La película *Mi Familia* es un pasaje histórico sobre la vida de una familia chicana. Para un mejor entendimiento y análisis de la cultura chicana a través de esta película es importante tratar los tiempos históricos que son representados.

El filme aborda desde la llegada del padre José Sánchez a los Ángeles a mediados de los años veinte, la causa de su viaje fue la mala situación económica en México después de la Revolución.

Posteriormente pasa a los años treinta, momento en el que José Sánchez ya formó una familia, pero donde el contexto histórico va a afectarla directamente debido a que la Gran Depresión causó estragos a través de las deportaciones, a los chicanos y mexicanos que trabajaban en EE. UU. El problema de la deportación del personaje de María se resuelve en el filme con su regreso.

Después nos encontramos con una familia Sánchez más grande, en el año de 1959; los hijos Sánchez ya proyectan la mezcla de culturas tanto mexicana como norteamericana; aquí el contexto histórico es el de la posguerra, y la película presenta a la sociedad de consumo norteamericana de aquella época y la influencia de ésta en la forma de vida chicana. Es aquí donde se puede ver otro aspecto importante de la participación del chicano en la vida de los Estados Unidos Mexicanos: el reclutamiento de chicanos en la milicia norteamericana; Gregory Nava ejemplifica este fenómeno con el caso de Paco, el hijo mayor que, durante esta época se encuentra en la marina.

¹⁰ Cfr. *Loc. Cit.*

Otro momento histórico es el de 1979, en donde Jimmy, el hijo menor de los Sánchez, una nueva generación de chicanos, representa la inconformidad de un pueblo que ha sufrido las injusticias del sistema de poder. Esta parte de la película proyecta la influencia del Movimiento Chicano que había empezado a mediados de la década de los sesenta a través de Tony y su activismo político. Con este personaje también advertimos la posición de los chicanos con respecto a los movimientos de tendencia comunista que se daban en el tercer mundo durante los años de la Guerra Fría, aunque dicho problema es representado a cabalidad por el personaje de Isabel, una salvadoreña que corre el riesgo de morir al llegar a su país por el antecedente de su padre como líder de un movimiento sindical.

1.2.1 De la Revolución Mexicana a la Gran Depresión (1920-1930)

Como se ha mencionado, la primera parte del filme hace referencia la década de los años veinte y treinta, para ser exactos, 1926, los tiempos después de la Revolución Mexicana y 1933, parte de la Gran Depresión; por lo tanto, en este apartado se hará un breve análisis de los mecanismos miméticos que se hacen en el filme *Mi familia*, para descubrir tanto el efecto estético que persigue la película como para presentar el efecto de estos fenómenos en la sociedad chicana.

La década de 1910 a 1920 representaría el aumento de la población mexicana en Estados Unidos; esta migración de mexicanos se debió fundamentalmente a la expansión económica del suroeste de EE. UU., así como al aumento en la demanda de trabajo a causa de la Primera Guerra Mundial y, finalmente, por la inestabilidad económica y política consecuencia de la Revolución Mexicana.

En esta época, México dependía económicamente del extranjero, principalmente de Estados Unidos; además, la Primera Guerra Mundial agudizó esta dependencia, pues países como Inglaterra y Francia se vieron forzados a vender sus inversiones en México y América Latina, situación que ubicaba a los Estados Unidos como potencia económica. Mientras tanto, en México se había descuidado el campo, había bajado la productividad agrícola y los salarios.

Desde la primera década del siglo XX los barrios chicanos al suroeste de EE. UU. ya estaban establecidos, al igual que las ciudades como los Ángeles¹¹, El aumento de la población mexicana, propiciaría el crecimiento de los barrios chicanos y también de las ciudades.

Cabe señalar que las ciudades y población chicana no crecieron paralelamente sino que algunas veces, este crecimiento dependía del tipo de transporte público y su conexión con la periferia. Además, la población chicana se establecía en barrios separados de los estadounidenses, debido a la discriminación racial y también a la cercanía con el lugar de trabajo.¹²

El filme hace una representación del México rural, particularmente de un pueblo en Michoacán (no mencionan el nombre del pueblo), en donde el personaje de José Sánchez (papá), emprende el viaje desde su pueblo hasta el pueblo de Nuestra Señora de los Ángeles, en California, en donde vive uno de sus familiares lejanos. El motivo del viaje -cuenta el narrador del filme- era la difícil situación de México después de la Revolución Mexicana. Al llegar José Sánchez a los Ángeles, se ve la representación de una ciudad ya urbanizada. También se representa al barrio

¹¹ Cfr. Castillo, Pedro. "Urbanización, migración y los chicanos en Los Ángeles, 1900-1920". *Aztlán: Historia contemporánea del pueblo chicano*. Comp. David Maciel. México, SEP, 1976, p.75.

¹² Cfr. Maciel, David R. "El pueblo mexicano al norte del río Bravo (1600-1965)". *México un pueblo en la historia*. Coord. Enrique Semo. México, Alianza Editorial, 1989, núm. 8, p. 47.

chicano, bien establecido y segregado de la sociedad norteamericana. Otra representación en el filme es el trabajo que desarrolla el personaje del padre, como jardinero y el de la madre como empleada doméstica, esto tiene que ver con el empleo particularmente en los Ángeles ya que, como apunta Pedro Castillo, “los chicanos fueron empleados en labores no agrícolas, sino como criados y porteros [...] o como peones de la construcción [...] y en varias otras ocupaciones de trabajo manual [...]”.¹³

Con el aumento de la población mexicana en EE. UU., en la década de 1920, el pueblo chicano logró reforzar su identidad, gracias a que el aumento de la migración representó una regeneración ideológica, cultural y numérica de la población que incrementó y expandió los contactos e influencias ya existentes.¹⁴ Cabe mencionar que también se inició la unidad sindical que se reforzaría en los años treinta como consecuencia de la crisis de 1929.

Como ya se mencionó en párrafos anteriores, los años veinte fueron de crecimiento económico para Estados Unidos: la confianza en este crecimiento económico provocó la compra excesiva de acciones que para 1929 perderían su valor, esto, aunado al descuido de la economía agrícola, produjo el aumento de precio en productos básicos para la población y bajos salarios.¹⁵ La crisis económica desatada en Estados Unidos en 1929 daría paso a un problema más grave: la Gran Depresión.

El quiebre de las empresas generó desempleo, situación que afectó a la población estadounidense y, por supuesto, a la población chicana y mexicana

¹³ Castillo, Pedro. *Op. Cit.* p. 82.

¹⁴ Gómez, Juan, Antonio Ríos Bustamante, “La comunidad al norte del río Bravo”. *La otra cara de México: El pueblo chicano*. Comp. David Maciel. México, Ediciones El Caballito, 1977. p. 53.

¹⁵ Cfr. Brinkley, Alan, *Historia de Estados Unidos, un país en formación*, Nueva York, Mc Graw Hill, 2003, pp.753-754.

radicada en EE. UU. Las diferencias entre la sociedad chicana y norteamericana se agudizaron; el racismo adquirió más fuerza; los trabajadores estadounidenses reclamaban el regreso de los mexicanos y sus descendientes a México, pues estos inmigrantes estaban ocupando empleos que bien podrían aprovechar los trabajadores de raza blanca estadounidense.¹⁶ Como consecuencia, a partir de la década de los treinta, empezó la deportación masiva de mexicanos y chicanos; esta situación es la que Nava lleva a la pantalla, cuando la madre es deportada, siendo ciudadana estadounidense, a México, en 1933. En el filme el narrador Paco, hijo mayor, da una breve explicación de por qué eran deportados injustamente los chicanos:

[...los mexicanos estaban ocupando demasiados trabajos, empleos que necesitaban los “verdaderos” estadounidenses [...] así que “La Migra” hizo grandes redadas en el barrio y juntaron a los que pudieron. No importaba si eras ciudadano [...] si tenías aspecto de mexicano te agarraban y te deportaban [...]]¹⁷

En otro momento, el filme hace referencia a la manera en que eran deportados chicanos y mexicanos. Se menciona que el gobierno había hecho trato con la “Cía. ferroviaria”, la cual cobraba \$ 14.75 por regresar a los inmigrantes al centro de México, Y es que, en algunas fuentes bibliográficas, se menciona que resultaba más barato el viaje para regresar a los inmigrantes que mantenerlos y alimentarlos en territorio norteamericano. Cabe mencionar que es claro que las políticas del Nuevo Trato (New Deal), propuestas en 1932 por el entonces recién electo Presidente de EE. UU., Franklin Roosevelt, no beneficiaron a los chicanos, pues era más viable

¹⁶ Cfr. Maciel, David R. “El pueblo mexicano al norte del río Bravo (1600-1965)” *México un pueblo en la historia*. Coord. Enrique Semo. México, Alianza Editorial, 1989, núm. 8, p. 53.

¹⁷ *Mi Familia*, Dir Gregory Nava; Prod. Anna Thomas; Guion, Gregory Nava, Anna Thomas; Actores. Edward James Olmos, Esai Morales, Jimmy Smits, New Line Cinema, 1995, Dr. 127 min.

mandarlos a México, aunque fueran ciudadanos estadounidenses, que brindarles ayuda a través del Estado.¹⁸

Aunque sí se menciona a la Revolución Mexicana como un factor que contribuyó a la migración de mexicanos a Estados Unidos en esos años, el filme, en cuanto a la época de los años veinte, deja un poco que desear; su tono es más bien lúdico, lo cual es intencional, ya que el director mencionó al respecto en una entrevista: “[...] Como es una historia de los años veinte es muy poco importante si es verdad o no. Se supone que todo está muy exagerado porque con el paso de los años, un cuento crece [...]”.¹⁹ Y es que es una historia narrada por uno de los personajes desde los años ochenta o noventa (no está bien definido en el filme).

Finalmente, la representación histórica de estos dos sucesos importantes en la vida de los chicanos da inicio a la historia de la familia Sánchez.

1.2.2 La sociedad chicana a finales de la década de los cincuenta

Durante la Segunda Guerra Mundial algunos jóvenes chicanos se enlistaron en el ejército con la esperanza de ser reconocidos por su participación; pero se encontraron con discriminación y falsas promesas por parte del gobierno de EE.UU.

Mientras tanto, la industria estadounidense se fortaleció provocando el aumento de la demanda de trabajo y, como había muchos norteamericanos en la guerra, los chicanos y mexicanos tuvieron mejores oportunidades de empleo; así surge el “programa bracero” (1942-1964), que era un acuerdo entre el gobierno norteamericano y el mexicano, que facilitaría la entrada de mano de obra mexicana sobre todo al suroeste de EE.UU.

¹⁸ Cfr. Maciel, David R. *Op. Cit.*

¹⁹ Castro, Antonio, *Op.Cit.*, p. 63.

Es importante mencionar que en estos años de la Segunda Guerra Mundial aparecen en escena los pachuchos: jóvenes que no fueron a la guerra, que buscaban identidad propia y que fueron reprimidos por el gobierno norteamericano. En este contexto se dan los sucesos de Lago Dormido (1943), en donde muchos jóvenes pachucos fueron víctimas de la policía y marinos norteamericanos.

El final de la Guerra trae como consecuencia otra guerra, esta vez ideológica: la Guerra Fría, que era el combate mundial entre el capitalismo y el socialismo. En 1950 con la Guerra de Corea, se inicia una ola de represión, por parte de EE. UU., a cualquier movimiento de tendencia comunista; así, varias organizaciones que abogaban por los derechos de los chicanos y mexicanos, fueron víctimas de hostigamiento policiaco por ser consideradas como simpatizantes comunistas. Algunas organizaciones chicanas desaparecieron; mientras que otras se integraron al sistema norteamericano.²⁰ Las políticas del senador Joseph McCarthy en contra del comunismo afectaron a los chicanos y mexicanos: las deportaciones nuevamente entraron en escena.

Aunque la Guerra Fría trajo represión a algunas organizaciones que defendían los derechos de los sectores no blancos de la sociedad, desde la Segunda Guerra Mundial se abrió la mente de los sectores marginados, principalmente negros y chicanos que habían participado en la guerra y que trabajaban en la industria sin ser reconocida su colaboración. Así, entre los años cincuenta y sesenta los afroamericanos iniciarían la lucha por sus derechos civiles; esto, aunado a las revoluciones que se darían durante la Guerra Fría, influiría ideológicamente en la transformación de la ideología chicana y en el restablecimiento de sus organizaciones.

²⁰ Cfr, Gómez, Juan Antonio Ríos, Bustamante. *Op. Cit.*

Con respecto al contexto tratado en la película, la época que se representa en el filme *Mi Familia* corresponde a los años de 1958 y 1959. Inicia con la aparición de un pachuco de finales de los años cincuenta; el carácter transformado del personaje de Chucho (pachuco), plasma la ideología de la época en cuanto al dinero como móvil de la sociedad norteamericana en general; porque, al pelear con su padre, le dice que lo único que importa en ese país es el dinero. Y es que Estados Unidos se encontraba en una muy buena situación económica: el nivel de vida de los norteamericanos había aumentado, el auge económico era mayor al de los años veinte; la población aumentó; la gente se movió hacia los suburbios (los norteamericanos), las fábricas crecieron y, por lo tanto, la demanda de automóviles y petróleo aumentó; este auge se dio sobre todo en el Oeste del territorio, principalmente en California y Texas.

Esta situación de mejoramiento económico dio como resultado el aumento de la clase media, y así, la sociedad norteamericana se convierte en una sociedad de consumo.²¹ En el filme se representa al barrio chicano en mejores condiciones, ya pavimentado, las casas aparentemente en buen estado, aparecen automóviles en las calles, aparece la televisión que, en la década de los cincuenta, fue un factor determinante en la configuración de esta nueva sociedad norteamericana y su exagerado interés en el consumo. La familia de la obra de Nava se representa como estable económicamente: se notan los cambios en la casa, además el padre solventa la fiesta de matrimonio de la hija mayor, Irene.

También en la película se percibe que el español se va perdiendo; el lenguaje se transforma en una mezcla, sobre todo en los hijos, de español, inglés y palabras compuestas derivadas de los dos idiomas, es decir, el “idioma chicano”.

²¹ Cfr. Brinkley, Alan, *Op. Cit.*

Otra característica que se representa en el filme es la estancia del hijo mayor en la marina. La norteamericana fue y ha sido una economía de guerra: el gobierno siempre trata de convencer a la sociedad civil de que su país es el defensor de la democracia. Con estas estrategias incita a los jóvenes de la raza que sea, a enlistarse en el ejército o en la marina. En el filme no se menciona si el personaje de Paco, que es el que se enlista en la marina, fue a la guerra o no; pero se hace notar su estancia en la marina por gusto de los padres, talvez porque éstos tomaron una actitud de integración al sistema norteamericano, contrastando ésta con algunos de los movimientos que se darían para impulsar el nacionalismo chicano.

La discriminación policíaca hacía el chicano, no podía faltar en esta parte del filme. Aún en un contexto en donde al gobierno le interesaba ganarse el voto chicano (tal como ocurrió con la campaña de Kennedy), el filme hace énfasis en estas políticas disfrazadas. El supuesto respeto a los derechos civiles de los chicanos y negros era, en realidad, un asunto poco respetado. Cuando, en el filme, Chucho es asesinado por un policía norteamericano, el cual había recibido órdenes de tirar a matar, se hace notoria la violación de sus derechos.

Con respecto al arte, en esta parte del filme aparecen pinturas prehispánicas, como antecedente de lo que vendría a ser el Plan de Aztlán (1969), que reforzaría el Movimiento chicano en donde se promovería el nacionalismo chicano y se comparaba al suroeste de EE. UU. con Aztlán, lugar de origen de los pueblos aztecas.

En resumen, lo que presenta la película acerca de finales de los cincuenta es, hasta cierto punto, la prosperidad económica de Estados Unidos, situación que, aunque se dio más en la sociedad anglosajona, permeó hasta los barrios chicanos, tal y como queda expresado en el filme: se ve un barrio chicano en mejores

condiciones, más cercano a la clase media. Sin embargo, esto contrasta con algunas fuentes que dicen que los barrios hispanos siguieron en la pobreza, pobreza que dio pie al aumento de la delincuencia juvenil en los barrios pobres²²; esta última situación queda manifiesta en la película con el caso del personaje de Chucho.

Por otro lado, la mentalidad de los hijos se va transformando, encaminándose hacia la formación de la identidad chicana que el filme ubica a finales de los años setenta y principios de los ochenta.

1.2.3 Los chicanos a finales de los años setenta

La política norteamericana durante los años sesenta fue generalmente reformista y liberal: el voto chicano empezó a interesar a la política; así, los chicanos apoyaron la campaña de John F. Kennedy. Durante esta época, debido a la influencia ideológica y revoluciones que se estaban dando a nivel mundial, el gobierno estadounidense se vio forzado a interesarse en la situación social del los chicanos; de esta forma se crearon algunas organizaciones norteamericanas para impulsar empleos y ayudar a los pobres. El poco funcionamiento de estas organizaciones fue uno de los factores que orilló a los chicanos a la formación del Movimiento chicano.²³

La Revolución Cubana, las guerras de liberación en África y en Vietnam, etc., fortalecieron la ideología del chicano y, así, surge a principio de los años sesenta, el “Movimiento chicano”, impulsado en sus inicios por organizaciones como *Farm Workers Union*, Alianza hispanoamericana, *Crusade for Justice*, organizaciones estudiantiles y La Raza Unida. El objetivo del movimiento era “[...] comprender la forma en que la explotación económica y de clase y el racismo habían conformado la

²² Cfr. *Loc. Cit.*

²³ Cfr. Gómez, Juan, Antonio Ríos Bustamante. *Op. Cit.*

experiencia mexicana en Estados Unidos”.²⁴ Este movimiento tuvo mayor influencia entre los jóvenes chicanos de los barrios y familias de clase trabajadora.

Con el Movimiento Chicano, la cultura se reforzó; este reforzamiento se reflejó en el arte, en el teatro y en la novela; en el aumento de estudiantes y maestros chicanos en las universidades. Con todo esto la clase media chicana se fortaleció.

Durante los años setenta empezó a alterarse la relación entre México y EE. UU., debido a que México tenía una política de tolerancia con las revoluciones que se estaban dando en América Latina. Los chicanos no eran indiferentes a estos movimientos tercermundistas; ya desde los años sesenta habían tomado una postura de tolerancia hacia la Revolución Cubana; ahora lo hacían con la guerrilla en El Salvador.

La década de los setentas se caracteriza por el fortalecimiento del nacionalismo chicano; con el Plan de Aztlán (1969), se “[...] proponía el nacionalismo como instrumento organizativo y la autodeterminación como meta, y esos propósitos se debían conseguir dentro o fuera de la ley”.²⁵ Este plan reforzó el Movimiento Chicano que había surgido en 1966.

En esta época los chicanos se posicionan en la literatura. Desde finales de los años sesentas, se dio el movimiento literario conocido como “renacimiento chicano”, con el propósito de fortalecer la identidad, relacionándola con el pasado indígena, utilizando símbolos mayas y aztecas. La literatura chicana de estos tiempos pretende limpiar la imagen del chicano, que siempre había sido visto por los norteamericanos como un sirviente ignorante o un salvaje cobarde. En esta literatura,

²⁴ Gómez Quiñones, Juan. *Política chicana realidad y promesa, 1940-1990*. México, Siglo XXI, 1ed. En español, 2004, p.137.

²⁵ Maciel, David R. *Op. Cit.*, p.95.

el chicano ya escribe en su propio idioma, mezcla de dos culturas, además de plasmar su cultura propia.²⁶

La película no puede evitar plasmar en sus escenas el reforzamiento cultural chicano. En esta parte del filme los hijos han adquirido identidad propia; manifiestan su inconformidad ante el sistema: está, por un lado, el personaje de Jimmy, hijo menor, que guarda un profundo rencor hacia el sistema desde su infancia por haber presenciado la muerte de Chucho. Por otro lado, el personaje de Tony, la hija menor que deja de ser monja y termina dedicándose a la política, representa la influencia del Movimiento Chicano de mediados de 1960.

También es importante el personaje de Isabel, la salvadoreña que es deportada y corre peligro si llega a su país, por la situación política que se daba en el Salvador, es una representación del contexto que se vivía en EE. UU de combate a los movimientos comunistas.

En esta parte del filme ya se presenta a Paco (narrador) como escritor, a quien podemos vincular directamente con el movimiento literario que empezó en los años setentas, pues el narrador está escribiendo la historia de su familia que, por cierto, va cargada de religiosidad e influencia de cultura indígena.

Los años representados en el filme plasman la evolución del pensamiento chicano, hasta la formación de una ideología conciente de su mestizaje.

²⁶ Cfr. Ortega, Philip D. "El renacimiento chicano". *Aztlán: historia contemporánea del pueblo chicano*. David Maciel Comp. México, Sep setentas, núm.245, 1976.

2. La cultura chicana a través de *Mi familia*

Por lo general, la forma en que llegan a nuestras manos muestras de la cultura de los chicanos es a través de la televisión, ya sea en películas, noticias, etc. Las imágenes que de esta cultura se muestran muchas veces son generalizadas, es decir -como ya se mencionó en el capítulo anterior- son estereotipos. Entonces, las personas que no se adentren a una investigación más profunda acerca de la cultura chicana se quedarán con estos estereotipos del chicano como: cuando no flojo, vándalo, se le presenta como conformista e ignorante. Sin embargo, estos estereotipos han sido combatidos por los cineastas chicanos a través de sus filmes.

Como ya se mencionó en el capítulo anterior (la parte correspondiente al contexto histórico fuera del filme), las películas que más se acercan a la realidad chicana o, más bien, las que hacen una mejor representación de esta cultura, son las películas hechas por chicanos, por lo tanto, en este capítulo se determinará si la película *Mi familia* es realmente una representación de la cultura chicana y también se analizarán las características culturales (costumbres) que el filme contiene acerca de la sociedad chicana.

A través de la configuración de los personajes que integran a la familia Sánchez (protagonista del filme), en este capítulo se explicará la importancia de algunas costumbres chicanas como la valoración de la familia, la exaltación de la religión, la existencia de violencia juvenil (representada por el pachuco como reacción a la incomprensión por parte del sistema y como búsqueda de identidad), la actividad política, la pérdida o transformación del lenguaje, etc., que son actitudes que la película *Mi familia* nos presenta, desde sus protagonistas, encaminadas hacia la formación de la cultura chicana.

2.1 Tres vetas culturales significativas

Aquí corresponde hablar sobre los hijos de los Sánchez: Paco (narrador), Irene, Chucho, Tony, Memo y Jimmy. Cada uno de estos personajes tiene características especiales que determinan un mejor entendimiento de la cultura chicana; estando concientes de la influencia de dos culturas muy diferentes, todos toman diversos caminos, influenciados en ocasiones más por la cultura mexicana y en otras más por la cultura norteamericana, por eso corresponde en la primera parte de este capítulo tratar lo referente a la mezcla de culturas en los personajes de los hijos.

Los hijos simbolizan la influencia de los movimientos culturales y políticos de su época; simbolizan la identidad chicana en sus diferentes contextos históricos. Estos personajes van a transformar la lengua materna, la mezclan con el idioma inglés o terminan por abandonarla. También conservan algunas costumbres de sus padres como la religión católica.

La heterogeneidad de las costumbres de los hijos, la religión y el lenguaje son elementos, de gran significado, que la película se preocupa por abordar. Entonces, la primera veta cultural a tratar en este apartado será la transformación cultural de los hijos, la segunda será la pérdida del español y la tercera la exaltación de la religión católica como herencia de la cultura mexicana.

2.1.1 Los hijos, una mezcla de culturas

Los hijos de los mexicanos radicados en Estados Unidos pasan por un proceso de aculturación, ya que las costumbres heredadas de los padres mexicanos se mezclan con las costumbres que los chicanos captan a partir de su relación con la sociedad norteamericana.

Es importante aclarar que el grado de aculturación como influencia de las costumbres norteamericanas depende del contexto social y geográfico, es decir, no es igual el proceso de asimilación de los chicanos a la cultura norteamericana en Texas que en los Ángeles; esto varía según el estado, la zona (si es rural o urbana), el barrio, etc.; también según la clase social (si es media, baja o alta), la edad (por lo general, los jóvenes tienen más contacto con los estadounidenses anglo en las escuelas) y demás factores.¹

La familia chicana proyectada en *Mi Familia* habita un barrio del este de los Ángeles; es un barrio mexicano-chicano segregado de la sociedad norteamericana, por lo tanto, es mostrado como un barrio en donde el contacto con los anglos es prácticamente nulo.

Aunque la cultura chicana y la norteamericana son geográficamente cercanas, no se conocen realmente bien la una a la otra pues, tanto una como otra, crean estereotipos; debido a la segregación en los barrios, las escuelas y algunos empleos, los chicanos tienen más contacto con chicanos u otros hispanos. Para lograr eliminar estos estereotipos y llegar al mejor entendimiento de una cultura o de un grupo norteamericano étnico o minoritario es necesaria la observación detenida y realista de las ideas populares que prevalecen sobre este grupo. Estas ideas son importantes, ya que son indicios de realidades sociales que encara un grupo que debe vivir, cómodamente o no, dentro de una sociedad más grande².

Entonces, las “ideas populares” que resaltan en la película serían la tradición familiar, la religión católica, el lenguaje, entre otras que se irán tratando en este

¹ Cfr. Moore, Joan W. *Los mexicanos de los Estados Unidos y el Movimiento Chicano*. México, FCE. 1972.

² Cfr. *Loc.Cit.*.

capítulo, pero que menciono en esta parte porque toda la influencia de estas ideas populares caen en los hijos y los ayudan a construir su identidad.

La situación cultural de los personajes de los hijos en *Mi familia* varía. Por ejemplo, Memo es el que tiene más contacto con los estadounidenses anglos pues es abogado y trabaja de lado oeste de los Ángeles, por lo tanto termina por asimilar esta cultura -más adelante se tratará al personaje de Memo más a fondo. En el filme se nota que los grados de contacto con los norteamericanos son diferentes en cada personaje; en algunos son más negativos que positivos. No obstante y de cualquier forma, todos toman de la cultura norteamericana el idioma.

Iniciaremos el análisis del personaje del hijo mayor y narrador, Paco Sánchez: Este personaje se muestra respetuoso con sus padres; aparentemente entra en la marina para satisfacer a estos, los cuales se muestran orgullosos de él. Parece no tener problemas de identidad como más adelante los presentará Chucho. En cuanto a la religión no se proyecta tan católico como los padres. Algo muy importante de este personaje es que es un narrador intradieético, cuenta la historia de su familia como una novela pues es escritor. Aunque en la película no se menciona la influencia del Movimiento Chicano, parece ser que este personaje representa la influencia del movimiento en cuanto a lo literario (como se menciona en el primer capítulo en el contexto fuera del filme).

El personaje de Paco toma de lo norteamericano el idioma, en su mayoría habla inglés, pero sí muestra algunas palabras en español. Otra tradición mexicana que el autor toma para este personaje es el trabajar en el negocio familiar de la hermana Irene, en ocasiones es tradición mexicana que los parientes trabajen en el negocio familiar. En el filme, Paco no tiene contacto con los norteamericanos blancos, excepto cuando Memo lleva a su novia y a los padres de ésta a conocer a la familia.

Desviándonos un poco del análisis de la identidad cultural del personaje de Paco, es importante hacer un paréntesis para hablar un poco del “barrio”, ya que, como ya se mencionó, es uno de los factores que determinan el grado de asimilación a lo norteamericano y el grado de conservación de las tradiciones mexicanas.

En la película, el barrio es exclusivamente chicano, la segregación es significativa. El narrador (Paco) menciona que había que cruzar los puentes para ir al oeste de los Ángeles en donde se encontraban los anglos que rara vez cruzaban los puentes para ir al este de la ciudad en donde se encontraba el barrio. Y es que “uno de los índices de asimilación de todo grupo inmigrante a la sociedad norteamericana es su grado de segregación”.³ Por lo tanto, la exaltación de la segregación del barrio en el filme se hace notar en que casi toda la película se desarrolla en el barrio.

Regresando al personaje de Paco, es posible que la influencia cultural mexicana sea más fuerte que por parte de la cultura norteamericana. Es muy importante el contexto en el que este personaje escribe la historia de su familia (a finales de los setenta es cuando en la película se representa que Paco empieza a escribir la historia de su familia); toda la influencia del contexto histórico va dentro de la historia que Paco cuenta de su familia, desde la llegada de su padre a los Ángeles en 1926, hasta los años ochenta. Todos estos momentos que el personaje de Paco narra y describe, a medida que avanza en los hechos familiares, hacen resaltar los valores mexicanos como: la importancia de la familia, la importancia de la religión, y también el mestizaje que viene desde México con lo indígena y lo español; no obstante, muestra la formación de la identidad chicana, a través de acciones como la

³ Moore, Joan W. *Los mexicanos de los Estados Unidos y el Movimiento Chicano*. México, FCE, 1972, p. 205.

mezcla del lenguaje y al narrar el activismo político de su hermana Tony, y la violencia como reacción a la injusticia por parte de Jimmy.

Con respecto al personaje de Irene se puede decir que es igual de tradicionalista que los padres, pues es la única que aparentemente se casa como lo marca la tradición mexicana (por la Iglesia, de blanco y con una gran fiesta), también es la que tiene varios hijos (no aparecen mucho en el filme, pero se entiende claramente); aunque no de la misma forma que sus padres, es tan religiosa como ellos: cuando Tony deja la orden de monjas para casarse con un sacerdote, Irene no se nota tan exaltada como la madre, pero no deja de mostrar su religiosidad y se encomienda a Dios, pues no ve las acciones de su hermana con normalidad. Irene también representa la tradición de la comida mexicana, pues siempre aparece haciendo comida y comiendo, además de tener un restaurante familiar de comida mexicana.

Cabe señalar que el director de *Mi familia*, en cuanto al personaje de Irene, juega con la asociación entre ella y la comida mexicana, aspecto que nos hace pensar en Irene como un personaje estereotipado, en cuanto a que la comida y el mexicano son fáciles de relacionar, superficialmente, por otros grupos. Lo importante más bien radica en profundizar un poco en la idiosincrasia de Irene. Se trata de la mexicana que gusta del buen comer, aunque no por eso, Irene escapa de la influencia anglo: suele pintarse el cabello de rubia y, al igual que Paco, utiliza algunas palabras en español y la mayoría en inglés.

Una característica de la sociedad chicana que no se profundiza mucho en el filme, pero que tiene que ver con el personaje de Irene y su influencia cultural mexicana es que “los sistemas familiares cerrados fomentan el nepotismo en los

negocios”.⁴ El nepotismo se refiere a la costumbre de establecer negocios familiares en donde únicamente está involucrada la familia, esto contrasta con las costumbres de los norteamericanos blancos ya que, para ellos, un negocio familiar es poco competitivo comercialmente, pues la relación familiar tan arraigada dificulta la movilidad tanto en los negocios como de la persona físicamente.

Pasamos al tercer hijo, Chucho: este personaje es muy importante, ya que mucho de lo que le pasa a la familia Sánchez será a causa de la trágica muerte de éste a manos de la policía norteamericana.

Chucho es ubicado en el filme al finalizar la década de los cincuenta. Como ya se mencionó en el capítulo anterior, esta década se caracteriza por la sociedad de consumo en Estados Unidos, en donde, a través de los medios de comunicación, se fomentaba esta nueva conducta en la sociedad. El chicano pobre estaba lejos de poder obtener la riqueza fácilmente, por eso se presenta a Chucho involucrado en negocios ilícitos como la venta de marihuana.

Otra característica de Chucho es que él proyecta la transición hacia una cultura chicana, ya no tanto mexicana y ya no tanto gringa. Este personaje representa la mezcla de las dos culturas a través de la música, el lenguaje, el rechazo hacia los valores inculcados por los padres como la “dignidad” y el trabajo “honrado”.

Chucho aparece en una época en la que todavía no se inicia el Movimiento Chicano, es decir, todavía está en la búsqueda de su identidad. Es un rebelde pues no gusta de los mariachis, pero sí de música norteamericana de la época, como rock and roll y, por supuesto el mambo (como influencia latina del pachuco de los cuarenta), no le gustan los gringos, pero sí su estilo de vida de consumo. Este personaje tiene otros significados importantes que serán tratados más adelante, como

⁴ Moore, Joan W. *Op. Cit.*, p. 238.

la influencia del pachuco de los cuarenta y el significado religioso que el director le da al representar a la Sagrada Familia (José, María y Jesús, Sánchez, desde luego) como símbolo del catolicismo.

La hija menor es Tony, ella es proyectada como una mujer con carácter fuerte. Al principio es tradicionalista hasta el grado de decidir ser monja; esto denota que tenía un concepto muy arraigado de la religión, igual que su madre.

El contexto histórico influye mucho en la idiosincrasia de los personajes. En el caso de Tony, se menciona que estuvo en misiones en Centroamérica, en un momento en el que se daban guerrillas en países como El Salvador y Nicaragua. Aparentemente a Tony le toca vivir estas experiencias en carne propia y, por ende, no le son indiferentes los problemas del tercer mundo en una época en la que Estados Unidos trataba de combatir cualquier movimiento comunista. Entonces Tony (como ya se mencionó en el capítulo anterior) también sufre la influencia del Movimiento Chicano y lo manifiesta a través de su activismo político.

Los padres no dejan de hacer evidente su desacuerdo con el activismo político de Tony, pues se muestran conformes con lo que viven, no cuestionan nada, no se quejan del sistema; pero Tony, ya con una identidad diferente, ni mexicana, ni norteamericana, sino chicana, logra establecer solidez en su identidad.

Al convertirse en monja uno como espectador da por hecho que Tony salió del barrio segregado y observó otras culturas, pues conoció Centroamérica, también se nota que tuvo contacto con más angloamericanos, pues termina casándose con uno. En ella no influyó tanto la segregación del barrio pues sí salió de él debido a las misiones en las que menciona haber participado en Centroamérica. El personaje de Tony presenta más contacto con angloamericanos con ideas de respeto hacia la

cultura chicana, un ejemplo es el caso de David su esposo que colabora con ella en su labor de ayuda a gente deportada.

Algo que Tony tiene de diferente a las costumbres de sus padres es no tener hijos por estar muy ocupada en su trabajo, esta podría ser una de las influencias que toma de la cultura norteamericana.

La representación de la mujer chicana a través de Tony no es un estereotipo, es más bien un tipo: es una mujer independiente no protegida por el hombre como pasa con el personaje de la madre que al principio aparece trabajando como sirviente para una familia anglo norteamericana; pero, después de casarse con José, no se le vuelve a ver trabajando, sino que pasó a ser protegida por el hombre. Ésta es una característica del orden machista mexicano. Cabe aclarar que esta situación de hombre macho ha ido cambiando o varía dependiendo del nivel cultural. En *Mi familia*, aunque se presenta a María como protegida de su esposo, éste siempre muestra respeto hacia ella y hacia sus hijas, es decir, el machismo no es un problema que aborde el filme.

En el personaje de Memo se representa al chicano que adopta la cultura de los angloamericanos más que la cultura mexicana. Es importante recalcar que, desde pequeño, este personaje es representado como un niño obediente y estudioso, situación que lleva a determinar que desde su escuela estuvo más familiarizado con los angloamericanos; aquí aplicaría el contacto con los anglo a través de las instituciones: primero la educativa y, posteriormente, la jurídica, ya que se hace abogado.

El que Memo se haga abogado y trabaje al oeste de la ciudad significa un mayor grado de relaciones con los angloamericanos, además, estudia una carrera en donde se presenta como defensor de las leyes norteamericanas y es que “para los

adultos, es probable que la mayoría de los contactos interétnicos de los anglos y los mexicanos de clase media ocurran dentro de un contexto institucional [...]”.⁵

En Memo no permanecen las costumbres familiares, pues sale del barrio y se va a vivir al lado oeste con los anglos; en el filme, el rechazo que hace Memo de las costumbres de su familia se vuelve evidente cuando lleva a su novia y a la familia de ella, de origen anglo, a conocer a su familia. Desde el principio se pone nervioso, con pena de presentar a su familia; la casa, la cosecha de frijoles son motivos de vergüenza; después se cambia el nombre de Memo a William; también afirma que no conoce México, que siempre ha vivido en los Ángeles al igual que su novia y su familia; mintió diciendo que Jimmy estaba estudiando en lugar de decir que estaba en la cárcel. Cuando el padre empieza a contar cómo fue que llegó a los Ángeles en 1926, Memo lo calla y hace como que todo es un cuento.

Memo adopta totalmente la cultura norteamericana anglo desde su forma de vestir hasta su forma de pensar. Se va del barrio, ya no habla ni una palabra en español, se cambia el nombre a uno en inglés, su prometida es una angloamericana, defiende las leyes norteamericanas, todo esto lo hace ver como totalmente de acuerdo con el sistema que tanto detestan Tony y Jimmy.

Finalmente Jimmy, el menor, es un personaje que representa el coraje hacia el sistema, violento por la injusticia que vivió a raíz de la muerte de Chucho. Representa el lado rebelde del chicano, el cholo que entra y sale de la cárcel, que es agresivo, que odia al sistema, pero que, en el fondo, es un buen hombre sólo que la sociedad lo lleva a ser violento.

⁵ Moore, Joan W. *Op. Cit.*, p. 234.

Jimmy es menos tradicionalista que los padres; no se presenta con filia a la religión, pero sí apegado a la familia, pues cada que sale de la cárcel regresa a ver a la familia y ésta siempre lo recibe con los brazos abiertos.

A diferencia de Tony, que muestra su inconformidad ante el sistema a través de su activismo político, Jimmy muestra su inconformidad ante el sistema a través de la violencia, el robo, la cárcel, rechazando la política de su hermana.

Jimmy es el resultado de vivir en un medio hostil, su violencia e inconformidad lo llevan a renegar del sistema y a parecer como un ser desinteresado por la vida.

Nuevamente es importante señalar el papel que las instituciones norteamericanas dan a los otros grupos raciales, en este caso a los chicanos. En *Mi familia*, es evidente que la institución judicial o la policía no tomó en cuenta los derechos de Chucho, pues los policías anglos lo mataron sin siquiera darle derecho a un juicio. Esta injusticia por parte de la institución judicial fomentó la violencia en el personaje de Jimmy que presencié el acto criminal.

Respecto a la violencia institucional, Esperanza García y García lo menciona así:

[...] la violencia no ha sido exclusiva de los grupos oprimidos o marginales. El uso de la fuerza legal, principalmente la policíaca, ha desembocado innumerables veces en el abuso en contra de los grupos étnicos [...]. Los miembros de estos grupos son candidatos para ser procesados por delitos inexistentes o menores [...] ⁶.

Parece que Gregory Nava trató de proyectar en el filme esta responsabilidad que las instituciones norteamericanas tienen en los brotes de violencia interracial, en este caso la violencia representada por Jimmy a causa de la muerte de Chucho.

⁶ García y García, Esperanza. *El movimiento chicano en el paradigma del multiculturalismo de los Estados Unidos: de pochos a chicanos, hacia la identidad*, México, Universidad Iberoamericana, Centro de Investigaciones sobre América del Norte, UNAM, 2007, p.194.

Finalmente, considero, por todo lo mencionado a cerca de los personajes, que el filme hace una buena representación del proceso de aculturación de los chicanos pues, a través de los personajes de los hijos, se nota el grado de asimilación a la cultura norteamericana y el grado de conservación de la cultura mexicana.

Cabe señalar que la historia de *Mi familia* se desarrolla en los Ángeles. Según algunas fuentes -y como ya se mencionó en este capítulo- el grado de asimilación y conservación de lo norteamericano y lo mexicano para los chicanos varía según la ciudad, la clase social, el grado de segregación, la edad y las instituciones.

Aunque en el filme sólo se proyecta la vivencia de una familia, con un estudio un poco más profundo del contexto histórico de la sociedad chicana, se puede determinar el grado de asimilación y la formación de la identidad de los chicanos de la familia representada en el filme, por ejemplo: Paco y Tony, son influenciados por el Movimiento Chicano de mediados de los sesenta, mientras que Chucho no fue testigo de este movimiento, ya que murió antes, por lo tanto la asimilación y la conservación de la tradición es diferente en Chucho que en sus hermanos. El momento histórico es otra variable a considerar, pues Chucho tomó la influencia del pachuco surgido de los años cuarenta, y Tony vive el contexto en donde se dan las guerrillas centroamericanas reprimidas por los Estados Unidos.

Joan W. Moore dice que los chicanos son una cultura dentro de una gran variedad de situaciones, por lo tanto es difícil generalizar las situaciones de los chicanos en cuanto a la asimilación de la cultura norteamericana: “[...] se dice que cuando se discute la “vida familiar mexicana” o “la vida colectiva mexicana”, debemos

capturar, disechar algo que vive y cambia, y que es todo, menos unitario. Es diferente estadística, histórica y regionalmente.”⁷

2.1.2 Pérdida de la lengua materna

La pérdida del español es otra de las vetas culturales más importantes que se proyecta en *Mi familia*. A pesar de la rapidez poco creíble con que los padres hablan su segunda lengua (poco creíble debido a lo extraño que es que un migrante aprenda a hablar el inglés de manera fluida, ya sea por la dificultad o por preferencia personal), lo cierto es que este fenómeno, el cual actúa de manera distinta en los hijos de migrantes, es una de las situaciones de aculturación expuestas dentro de la película de Nava. Los hijos de migrantes aprenden, junto con la lengua de sus padres, la lengua inglesa desde chicos.

En la película, los hijos tienen el inglés como primera lengua aunque, desde luego, utilizan algunas palabras en español como herencia de la cultura transmitida por los padres.

Según Tino Villanueva, se menciona que el mexicano cree que el chicano deja de hablar español por discriminar a la cultura mexicana; pero afirma que no es esta la causa, sino que las circunstancias son otras, entre ellas que el idioma español se ha perdido entre los chicanos para “atenuar el prejuicio” y para sobrevivir: “[...] el inglés serviría de instrumento social con el cual se intenta la integración, o, por lo menos, saber inglés sería [...], un modo de alzarse política y socioeconómicamente sobre el trauma de la ruptura cultural [...]”.⁸

⁷ Moore, Joan W. *Op. Cit.*, p.188.

⁸ Villanueva, Tino, Comp. *Chicanos, Antología histórica y literaria*. México, FCE, 1980, p.44.

El mismo autor habla de un “bisensibilismo”, respecto a la utilización de los dos idiomas, es decir, los chicanos tienen dos formas de sentir las cosas, dos perspectivas: la mexicana y la norteamericana. Si algo es conocido por el chicano en su acercamiento a lo norteamericano y no tiene nombre o no es conocido por lo mexicano, el chicano emplea una palabra en inglés y viceversa cuando algo no es conocido por lo norteamericano: “[...] el *biculturalismo* se refiere a la circunstancia vivida; el *bisensibilismo* a la experiencia sentida; mientras que el *bilingüismo* [...] es la fiel representación lingüística, ya sea en forma escrita o pronunciada, de lo vivido y de lo sentido.⁹

El lenguaje es el medio de expresión más importante, no sólo para la cultura chicana, sino para todas las culturas. En el filme, el sentir de los personajes a través del lenguaje es proyectado, por ejemplo, con Memo, que al querer ser como los norteamericanos deja el español (excepto en los momentos de la narración en los que aún es niño). Situación diferente es la de sus hermanos que toman el inglés, pero siguen utilizando palabras en español. Otro ejemplo es el “café con leche” que la madre constantemente le prepara al esposo, siempre es pronunciado en español.

Hay palabras que, a lo largo de la película, siempre se pronuncian en español; como “Virgen”, siempre es pronunciada por la madre en español haciendo referencia a la virgen María; “barrio”, pronunciado siempre en español; aquí aplicaría lo que Tino Villanueva expone sobre el biculturalismo, pues el barrio para el chicano es algo que no entenderían bien los norteamericanos; otra palabra pronunciada y exaltada en español es “familia”, posiblemente porque el director quiere exaltar esta institución en todo el filme como herencia de la cultura mexicana.

⁹ *Ibidem*, p.64.

Los personajes de los hijos ocupan el español muy poco, todos los diálogos son presentados en inglés con la utilización de algunas palabras en español. La pérdida del español en el filme es correcta: es lógico que las generaciones ya nacidas en Estados Unidos asimilen el idioma inglés; sin embargo, no es una asimilación igual en todos los chicanos, también depende de su contacto con los anglos, del lugar físico en que se ubiquen y del grado de conservación de la cultura mexicana.

El español del chicano ha incorporado elementos del inglés en su estructura fonológica y semántica, alejándose del español mexicano.

El español chicano no solamente es producto de dos lenguas en contacto, sino también de la influencia de factores del medio ambiente y la inmediata realidad de la vida chicana [...] el habla del chicano tiene fuerte relación con todos los elementos y factores que componen su nivel social y estado de minoría en desventaja. El individuo chicano también habla su “español” de acuerdo con el grado de aculturación o asimilación de la “cultura” anglosajona, de manera que existen chicanos que no pueden verbalizar el español aunque entiendan perfectamente a sus padres y otros que nunca han podido aprender el inglés pero lo entienden a través del español chicano. Esta discrepancia en los niveles de comprensión se debe al menor o mayor grado de contacto con el tren de vida norteamericano.¹⁰

En el filme, los hijos utilizan algunos términos chicanos, es decir, algunos pochismos, sobre todo el personaje del pachuco de finales de los cincuentas. Chucho representa algunas de las variantes del lenguaje chicano, el lenguaje de los barrios de California.

Muchos de los inmigrantes mexicanos que radican en Estados Unidos eran campesinos analfabetos, en su mayoría que hablaban un “español rural”. El tiempo de contacto con los anglos los hizo adaptar palabras en inglés a la sintaxis del español. A

¹⁰ Rodríguez del Pino, Salvador. “El idioma de Aztlán: una lengua que surge”. *Chicanos, Antología histórica y literaria*. Villanueva, Tino, Comp. Chicanos, FCE, 1980, p.130.

esta mezcla del idioma se le llama “interferencia”; ésta produce “neologismos o pochismos”.¹¹

Los pochismos contenidos en el filme, son usados, en su mayoría, por el personaje de Chucho. Como ya hemos mencionado, la influencia del pachuco de los años cuarenta en este personaje es innegable, por lo tanto, Chucho adopta el lenguaje del pachuco. Menciona palabras como “aborrare”, que significa “vete”, “ese”, “vato” que significa “muchacho”.

Los otros personajes que forman parte de la familia en el filme utilizan palabras en español y en inglés, pero no utilizan los pochismos con excepción de Tony y de Jimmy que utilizan poco los pochismos y algunas groserías en español.

Anteriormente, en las escuelas del sudoeste de los Estados Unidos, se prohibía a los niños hablar español, quienes usaban esta lengua para situaciones informales y el inglés para situaciones formales.¹² Entonces, el español se dejó para utilizarlo en el barrio, para comunicarse con los padres mexicanos y con los familiares mexicanos, etc.

Las escuelas han sido un factor influyente en el abandono del español por parte de los chicanos. El sistema educativo norteamericano ha servido para mantener al chicano en un papel de sirviente, induciéndolo a ser pasivo y tranquilo, a través de reprimir su idioma, y enseñando que el mexicano debe conformarse con su situación social. David Maciel expone el problema de las escuelas norteamericanas y su participación en la formación de la identidad de los chicanos:

La lengua propia es el apoyo y la afirmación de una cultura, la expresión de una visión del mundo, pero en el caso del estudiante

¹¹ Cfr. Rodríguez del Pino, Salvador. *Op. Cit.*

¹² Cfr. Moore, Joan W. *Op. Cit.*

chicano las escuelas han hecho un esfuerzo deliberado [...] para apartarlo de su lenguaje, imponiéndole al mismo tiempo el lenguaje de la cultura dominante. En la medida en que el chicano siente al español como su lengua primaria y su más agradable forma de expresión verbal, se vuelve una amenaza para esa cultura. Es diferente y su lenguaje lo denuncia. Pero si logran apartarlo de ese lenguaje, haciéndole perder con esto la conciencia de su diferencia, la deseada homogenización tendrá lugar. El chicano habrá sido absorbido por esa sociedad mayor. Hasta 1968, el uso de otra lengua que no fuera inglés como medio de instrucción, era ilegal en la mayor parte de los estados de la unión americana.¹³

En la película no se menciona el grado de estudios de los hijos. Únicamente se da a entender, con claridad, que Memo desde niño era muy estudioso, y en su vida de adulto se le representa como un abogado que ha perdido las tradiciones de sus padres. Es posible que el filme haya querido mostrar, a través de la situación del personaje de Memo, la educación alteradora de la identidad chicana de la que habla Maciel, por la represión que en esa institución sufrió el español.

Cabe comentar que la represión del idioma y la poca calidad de educación impartida por el sistema norteamericano dieron paso a protestas estudiantiles que formaron parte del Movimiento Chicano.

Finalmente, en *Mi familia*, el lenguaje se proyecta como el *bilingüismo* del que habla Tino Villanueva. La situación bicultural del chicano hace que adopte dos formas de ver las cosas, estas dos formas a través del tiempo se han ido consolidando a partir de los movimientos culturales y políticos que dieron origen al concepto de la unificación de la “raza”, que vio la luz, formalmente, en el Movimiento Chicano.

¹³ Maciel David R. “Educación y opresión”, *La otra cara de México: El pueblo chicano*. Comp. David R. Maciel. México, ediciones El Caballito, 1977 pp. 185-186.

2.1.3 Exaltación de la religión

La película está cargada de religiosidad. Desde que inicia la narración de *Mi Familia*, con las estampas de un pueblo en Michoacán, México, podemos apreciar las imágenes de las iglesias y a los indígenas en misa.

Desde esta primera parte se nota la religiosidad en el filme por medio de los sincretismos religiosos entre el catolicismo y las antiguas creencias indígenas; la utilización de hierbas es algo significativo al principio del filme cuando después del accidente en el río aparece el personaje de María con Chucho (de bebé) y unas mujeres hablando una lengua indígena y limpiándolo con unas hierbas; aquí se nota el sincretismo religioso pues, a pesar de las viejas creencias y los antiguos procesos litúrgicos que incluyen hierbas y rezos en su lengua, también estas indígenas recomiendan a María encomendarse a la Virgen.

El encomendarse a la Virgen se proyecta en varias partes del filme a través del personaje de María cuyo nombre tiene la función de un símbolo que representa la parte más religiosa del filme, desde las tantas veces que durante la narración se encomienda a la virgen, hasta ser la que se muestra más orgullosa cuando Tony anuncia que se convertirá en monja. María es la que da cuenta de los sincretismos religiosos a través de la creencia en el fantasma del río que se quiere llevar a Chucho; o cuando, a la muerte de Isabel, el narrador menciona que la madre decía que ésta había ido a *cihuateteho*, lugar al que, según creencias prehispánicas, iban las mujeres que morían en parto y éstas ayudaban a que el sol saliera. También, casi al final del filme, el narrador comenta que cuando todos partieron de la casa de los padres, la madre ponía veladoras en la mesa de la casa porque creía que una parte del espíritu de los hijos había quedado.

Una parte significativa de sincretismos religiosos es la parte del río: la madre cree que el fantasma del río es el que quiere llevarse a Chucho, además de representarse la presencia de la muerte a través de la aparición de una lechuza cada que Chucho está exponiendo su vida.

La película también está cargada de imágenes del Sagrado Corazón de Jesús y de imágenes de la Virgen María. Estas imágenes aparecen desde que el personaje de Jesús llega a los Ángeles en la casa del Californio.

En la parte de la película en la que se representan los años ochenta, aparecen murales de la virgen en el barrio y también un corazón con espinas, haciendo alusión al Sagrado Corazón, pero representando también el arte de la época pues, con la influencia del Movimiento Chicano en lo cultural, los muralistas chicanos hicieron representaciones religiosas y también con temas prehispánicos.

Otra representación religiosa muy significativa que se proyecta en *Mi familia* es la intención del director de representar a la Sagrada Familia, tal y como ya habíamos mencionado, a través de los personajes de María (madre), José (padre) y Chucho (hijo). Esto empieza desde que María le dice a José que está embarazada, José le dice que ya lo sabía, que un ángel le avisó: esto haría alusión a la Anunciación, cuando el arcángel Gabriel avisa a María, la virgen, de la llegada de Jesús. Por otro lado, la relación de Chucho con la muerte, representa la vida de Jesucristo y su muerte para salvar a los suyos.

En el barrio representado en el filme no aparece ninguna iglesia, pero sí se menciona que la madre va a misa. La religión católica es una característica importante de la sociedad chicana y su herencia de la cultura mexicana. “En casi todos los

barrios de los Estados Unidos se encuentra una iglesia católica, uno de los símbolos que une y define a la población chicana en los Estados Unidos”¹⁴.

Según fuentes como la de Joan W. Moore, la Iglesia también es una institución que ayudó tanto a controlar la conducta de los chicanos como a fortalecer su aislamiento con respecto a los angloamericanos pues, en los años cuarenta, se creó un sistema de escuelas parroquiales que “sirvió no sólo para defender la fe, sino para mantener las diferencias sociales y culturales de los mexicanos.”¹⁵

Desde la entrada de los norteamericanos en el territorio perdido por México, hubo competencia de religiones, ya que los anglos eran en su mayoría protestantes y los mexicanos nativos de esos territorios eran católicos. Algunos datos de entre los años sesenta y los setenta muestran que en estados como California y Texas, el 88% de la población son protestantes y el 12% son católicos.¹⁶

Finalmente cabe mencionar que el nivel de catolicismo y sincretismos religiosos en las familias chicanas varía según lo arraigada que venga la religión desde México.

2.2 Sobrevaloración de la familia

Es muy claro que el director quiere transmitir un punto de vista acerca de la institución familiar en el filme desde su mismo título.

Desde que el personaje de José Sánchez sale de su pueblo en busca de un familiar, el Californio, quien lo trata de manera hostil al pensar que es un ratero, en el primer encuentro, la importancia de los lazos familiares para la cultura mexicana es el

¹⁴ Montiel, Miguel, “Un perfil del pueblo chicano”, *La otra cara de México: El pueblo chicano*. Comp. David R. Maciel. México, ediciones El Caballito, 1977, p. 91.

¹⁵ Moore, Joan W. *Op. Cit.*, pp.165-166.

¹⁶ Cfr. *Loc. Cit.*

motor de las acciones; Luego de la confusión en la primera ocasión, el Californio se entera de que José es un pariente, entonces lo ayuda hasta el grado de legarle su propia casa.

La familia para la comunidad chicana -sobre todo la de clase baja- es la más importante de las tradiciones heredadas de la cultura mexicana. La familia es, según Joan W. Moore, “[...] el foco principal de las obligaciones, fuente de ayuda económica y moral, y también de reconocimiento del éxito obtenido.”¹⁷

La familia de *Mi familia*, presenta claramente los rasgos de la cita anterior, sobre todo en lo que se refiere a la ayuda moral y el reconocimiento del éxito obtenido, pues los hijos siempre son apoyados en sus problemas por sus padres y hermanos. Entonces el papel de la familia ante un medio hostil es más que nada el apoyo moral que en este caso los padres les brindan a sus hijos.

Los personajes de María y José (madre y padre) son la base de la familia; ellos son los que traen esta costumbre desde México, y la transmiten a sus hijos, aunque no todos ellos la respeten, debido a la mezcla con las costumbres norteamericanas.

A través de la carga simbólica de los personajes de María, José y Chucho, el director trata de exaltar aún más la institución familiar, dándole a esta institución un toque religioso. Aunque parece que el filme exagera la religiosidad, las fuentes dicen que para los chicanos sí es muy importante la institución familiar, claro, con sus variaciones, dependiendo de la clase social, la ciudad, educación, el grado de asimilación de la cultura norteamericana y el grado de conservación de las costumbres mexicanas de cada familia; también la importancia de la familia dependerá de qué tan cercana es la ascendencia mexicana.

¹⁷ *Ibidem*, p.196.

Al igual que en el aspecto religioso, la madre es la principal transmisora de los valores familiares, empezando porque hizo hasta lo imposible por regresar con su familia, empresa que le llevó dos años, pero María regresaría con su esposo a California para cumplir la promesa que le hiciera a la Virgen. Este regreso a su hogar constituye un triunfo de la institución familiar que se representa con la imagen de la Sagrada Familia.

La importancia de la madre en el núcleo familiar para los chicanos es expuesta de la siguiente forma por Joan W. Moore: “[...] a la madre se le considera personificación de la Santa Madre. Espera que las hijas sigan su ejemplo de pureza, tanto por su dedicación al bienestar de los hombres de la familia como por el cariño que ponen en sus relaciones mutuas.”¹⁸

Como ocurre en ocasiones en la cultura mexicana, en la cultura chicana el hombre toma el papel de protector de la mujer; en el filme sí se advierte este aspecto cultural pues, como ya hemos mencionado, al principio de la cinta, María aparece trabajando como nana en una casa anglo; esta situación laboral se va una vez que María se casa con José, pues nunca más se le vuelve a ver laborando, sino que, después de la boda, María tiene un espacio propio y bien definido dentro del hogar familiar.

Aunque algunas fuentes hablan sobre el chicano como un “macho mexicano”, en el filme no se representa al hombre como machista, más bien se muestra como respetuoso con la mujer; a su vez, los hijos se muestran respetuosos con las hermanas y sobre todo con la madre y el padre (con excepción de Chucho, que tiene peleas con su padre). Y es que, según la fuente de Joan Moore, las normas de comportamiento masculino están cambiando del ideal patriarcal a uno de igualdad.

¹⁸ *Loc. Cit.*

Esto en el caso de la ciudad de los Ángeles –el lugar en el que se desarrollan las acciones de la obra-, pues, según la misma fuente, los hombres de Albuquerque y San Antonio son más tradicionalistas.

En *Mi familia*, las relaciones sociales son principalmente entre la familia y, en un segundo término, con la demás gente del barrio.

Aunque los hijos se hayan mudado de la casa, siguen manteniendo la institución familiar a través de las visitas a sus padres. En la película, Irene, ya casada, visita frecuentemente a la familia; Paco, que está enlistado en la marina, siempre que tiene un día libre está con la familia; cuando Tony se casa y deja la orden, regresa cerca de la familia; Jimmy sale de la cárcel y siempre se dirige a su familia. Incluso cuando Chucho muere a manos de la policía norteamericana, los hijos habían ido a visitar a los padres y se encontraban viendo la Televisión cuando escuchan los disparos en el barrio, entonces la noticia de la muerte de Chucho la recibe toda la familia.

Otro momento de la película en el que la importancia de la familia tiene un lugar de privilegio es en la boda de Irene (hija mayor). Aquí, cuenta el narrador, el padre quería demostrar el amor que sentía por su hija. A la hora de hacer el brindis, el padre presenta a toda la familia y dice que es “la riqueza más grande”. Entonces, la secuencia de la boda de Irene está cargada de influencia cultural mexicana: la música de mariachi, el baile, la comida y, claro está, la valoración de la familia.

El matrimonio y la familia son tan importantes para María y José, que en la parte en la que Jimmy se casa con Isabel, para salvarla de la deportación, los padres casi lo obligan a corresponderle a ésta, aun sin importar las condiciones bajo las que se casaron; la madre habla de cosas “sagradas” refiriéndose al matrimonio y, por lo tanto a la formación de la familia.

A partir del ejemplo del personaje de Jimmy, ya que lo hemos mencionado, podemos retomar uno de los aspectos de la familia: el apoyo moral que da a sus miembros. El caso de Jimmy es un claro ejemplo de dicho apoyo moral, pues los padres, en lugar de darle la espalda por sus actos violentos, siempre lo reciben con los brazos abiertos; incluso, al morir Isabel, José y María son los que se quedan con Carlitos (hijo de Isabel y Jimmy). La situación de Carlitos representa el rompimiento de la estructura familiar pues al morir Isabel, Jimmy regresa a su actitud violenta a causa del sistema y decide que no quiere ver a Carlitos.

Tanto con este ejemplo como con otros se nota en el filme que la tradición familiar se va rompiendo con el tiempo, debido al grado en que los hijos estén involucrados con el sistema y su trabajo. La única que prevalece con la tradición de formar una familia es Irene; Tanto Paco como Memo son solteros y Tony está casada, pero se muestra tan ocupada ayudando a los migrantes que no tiene hijos, es decir, presta más atención al trabajo. Jimmy es quien, extrañamente y después de lo mencionado en el párrafo anterior, continúa con la tradición familiar; sin embargo, no se trata de un modelo de familia tradicional, pues la madre, Isabel, está ausente debido a su muerte. Sin embargo, al salir Jimmy de la cárcel por segunda vez y conocer a su hijo, termina conmovido y empieza a luchar por ganarse el cariño de Carlitos.

La valoración de la familia también se ve en los negocios, por ejemplo, el caso de Irene -el narrador cuenta que formó un negocio familiar- que contrata a Paco en el negocio familiar. Los chicanos valoran mucho las relaciones familiares, tanto que, lejos, como ya se ha dicho, de imitar el menosprecio de los norteamericanos hacia los negocios familiares, han decidido conservar esta costumbre.

Es evidente que la sociedad mexicana tiene un concepto de familia muy arraigado, esta transmisión de cultura es llevada a los Estados Unidos a través de los migrantes que se establecen en ese país y forman allá sus propias familias, los hijos, sin embargo, no siempre siguen la tradición, a veces son influenciados por el modo de vida anglosajona, en el cual se van a más temprana edad del hogar, los objetivos no son mantener los vínculos entre familia sino realizarse profesionalmente, económicamente e ideológicamente.

La tradición es fundamental para la formación de la identidad, en el caso del filme *Mi familia*, la tradición familiar es la que hace que los hijos tengan conciencia histórica, es decir que se presenten como personajes que ven más claro lo que pasa en su presente por tener clara la relación con su pasado:

[...] La tradición es una transmisión que tiene carácter de traducción y, como tal, nos enseña a concebir el legado histórico y nos permite decirlo de nuevo. Es decir, la tradición es una comunicación que ayuda a la comprensión entre pasado y presente, es más, que ayuda a la comprensión de las relaciones entre hombre y mundo.¹⁹

Entonces la tradición en la familia es transmitida a través de los padres. Primero desde que el narrador narra cómo el padre llegó a los Ángeles, desde esta transmisión de información del padre a los hijos se plasma el recuerdo del país de origen. Desde que el narrador menciona que para contar la historia de su familia tenía que remontarse a un pueblo en México, desde aquí se tiene conciencia del pasado, y conforme va avanzando la película se van exaltando otras tradiciones transmitidas a través de la familia: principalmente la religión y el lenguaje.

Según Andrés Iduarte, las tradiciones se siguen conservando porque “no hay amor cuando no hay dolor, ni hay patria ni hay vida verdadera cuando no hay

¹⁹ Agustín, Jacinto Zavala. “La identidad como práctica de la tradición”. ...*Y nos volvemos a encontrar, migración, identidad y tradición cultural*. Coord. Álvaro Ochoa Serrano. El Colegio de Michoacán, CIDEM, 2001, p. 65.

padecer”,²⁰ es decir que los padecimientos y dichas vividas en el país de origen producen nostalgia y por lo tanto la añoranza, a veces, de regresar; y, si no se puede regresar, el mantenimiento de las tradiciones alimenta este deseo de retorno.

Cabe señalar que, aunque en la cinta se sobrevalora la tradición de la institución familiar y se pone énfasis en la herencia cultural mexicana, nunca se presenta la intención de los padres de regresar a México, por el contrario, al final de la obra, los padres toman una actitud conformista de lo que han vivido. Esto hace recordar los estereotipos que los angloamericanos forman de los mexicanos, mostrándolos como seres pasivos que, a pesar de todas las vicisitudes -como la injusta muerte de Chucho- no se quejan. En esta parte el padre y la madre quedan solos, entonces José inicia diciendo que han tenido una buena vida, que han tenido suerte, que está mal desear demasiado en la vida y que Dios ha sido bueno con ellos. Según el director Gregory Nava, no era su intención que el final feliz fuera al estilo Hollywoodense: “[...] Lo que esa secuencia trata de decir es que, buena o mala, él acepta esa vida que le ha tocado vivir. Trato de resaltar su actitud de aceptación, es lo que me interesa fundamentalmente.”²¹

Por último, la tradición familiar es el rasgo cultural más importante representado en el filme: esa conservación de las raíces tan importante para que un pueblo encuentre su identidad. *Mi familia* aunque exagerando la institución familiar, sí logra acercarse en varios aspectos a la vida cotidiana de una familia con tradición mexicana, sobre todo en el papel de la madre comprensiva y catalizadora de las situaciones difíciles y en el apoyo moral de los padres a los hijos.

²⁰ Idearte, Andrés. *México en la nostalgia*. México, Grupo Editorial Planeta, 1984, p. 26.

²¹ Antonio Castro. *Op. Cit.*, pp. 62-63.

2.3 Un pachuco minusvaluado

Este apartado trata lo referente al pachuco. Para ubicar al personaje de Chucho y explicar su influencia “pachuca” es necesaria una descripción del contexto en el que surgió este mítico personaje de los años cuarenta, hasta llegar a su influencia en Chucho y en *Mi familia*, en general.

Durante los años cuarenta, algunos de los jóvenes chicanos que se quedaron en los barrios y no entraron en el ejército para combatir en la Segunda Guerra Mundial, formaron el movimiento pachuco en Los Ángeles, San Antonio, El Paso, San Diego y otras ciudades del suroeste de EE. UU., llegando su influencia al norte de México, principalmente a Tijuana y Ciudad Juárez.

Estos jóvenes empezaron a adoptar las formas de vestir de los jazzistas negros. El *zoot suit* se convirtió en el vestuario del pachuco. “Usar este traje no era una moda, sino una seña de identidad de jóvenes oprimidos e insatisfechos que no eran ni mexicanos ni estadounidenses, sino el laboratorio de un mestizaje cultural.”²²

Los *zoot suit* consistían en trajes holgados, de pantalones de pliegues en la cintura y valencianas estrechas; los sacos eran largos con grandes hombreras; usaban corbatas anchas y sombreros de fieltro; a sus *zoot suit* lo llamaban *tacuche*.

Otra de las características de estos jóvenes de los años cuarenta, fue la creación de su propio lenguaje, “un espanglés de pochismos puros y caló del sur”²³. Musicalmente gustaba del danzón, de la rumba y del mambo; también, y como influencia norteamericana, swing y boggie; el baile también era característico de estos jóvenes.

²² Ramírez, José Agustín, *La contracultura en México. La historia y significado de los rebeldes sin causa, los jipitecas, los punks y las bandas*. México, Debolsillo, 2007, p.18.

²³ *Loc.Cit.*

Estos pachucos, en su mayoría, eran ciudadanos norteamericanos de segunda generación que se desarrollaban en un mundo *bicultural*: el de su familia y la influencia cultural mexicana y el de la sociedad de consumo de los anglos. Los pachucos resentían la discriminación por parte del sistema angloamericano, pues se sentían excluidos de las dos culturas, sobre todo de la norteamericana.

Como el pachuco fue la diferencia entre lo mexicano y lo anglo, algunos autores mencionan que fue el antecedente de lo que a mediados de los sesenta sería el Movimiento Chicano, pues el pachuquismo ayudó a sembrar lo que posteriormente sería identidad chicana.²⁴

El surgimiento del pachuco es visto desde diferentes perspectivas: algunos lo ubican como un movimiento contracultural que surge por la discriminación del sistema dominante; otros lo señalan como una simple alteración adolescente, como negación de sí mismos. Octavio Paz, en el *Laberinto de la Soledad*, menciona acerca del pachuco:

[...] Los “pachucos” no reivindican su raza ni la nacionalidad de sus antepasados. A pesar de que su actitud revela una obstinada y casi fanática voluntad de ser, esa voluntad no afirma nada concreto sino la decisión [...] de no ser como los otros que los rodean. El “pachuco” no quiere volver a su origen mexicano; tampoco -al menos en apariencia- desea fundirse en la vida norteamericana. Todo en él es impulso que se niega a sí mismo, nudo de contracciones, enigma [...].²⁵

Aún con todos los enfoques que el estudio de este fenómeno ha tenido, el pachuco surgió como la necesidad de expresar la diferencia con las dos culturas que lo forman: es una clara búsqueda de identidad, no es negarse a sí mismos como lo expresa el

²⁴ Cfr. Ponencia de Axel Ramírez en *Encuentro chicano. México*, UNAM, 1987.

²⁵ Paz Octavio, *El laberinto de la soledad, Posdata y Vuelta a El Laberinto de la soledad*. México, Edición conmemorativa FCE, 2005, p.16.

maestro Premio Nobel de literatura, más bien es buscarse a sí mismos, aunque tal vez lo hacían de manera inconsciente, como lo considera José Agustín:

El de los pachucos fue un fenómeno contracultural en varios aspectos: lo protagonizó gente joven y propuso un atuendo, caló, música y baile que lo identificaba. Repudió al sistema porque éste a su vez lo rechazaba, pero el nivel de conciencia de la rebelión era casi nulo y con gusto los pachucos se habrían integrado al sistema de haber podido. Éste, sin embargo, se cerró para ellos y los reprimió lo más que pudo.²⁶

Una película que expresa claramente el espíritu del ser pachuco es *Zoot Suit* (Fiebre latina), filmada en 1982 y cuyo director, Luis Valdez, plasmó a través del personaje de “el pachuco”, caracterizado por Edward James Olmos, los aspectos básicos del mismo. Además de plasmar la idiosincrasia del pachuco de los años cuarenta, este filme, también hace una representación del contexto histórico, puesto que los sucesos se desarrollan en el momento histórico en el que los jóvenes chicanos se enlistaban en el ejército para ir a la Segunda Guerra Mundial. El personaje principal, Henry Reyna, estaba a punto de irse a combatir, cuando se ve involucrado en los eventos conocidos como *Sleep lagoon*, episodio verídico en el que varios jóvenes pachucos fueron acusados del asesinato de un joven. En este filme también se representa el manejo que la prensa le daba a este movimiento, exagerándolo y haciéndolo ver como si fuera “sinarquismo”, un movimiento de carácter fascista.

A partir de estos acontecimientos de injusticia hacia los jóvenes chicanos y también por la indiferencia del gobierno norteamericano ante los derechos de esta población de jóvenes que iban a la guerra, el pueblo chicano tomará conciencia de la falta de justicia hacia su pueblo.

²⁶ Ramírez, José Agustín, *Op. Cit.*, p.18.

La sociedad norteamericana dio al pachuco (al igual que al negro y otros grupos) esa identidad violenta; los norteamericanos anglos fueron los que, al reprimir este movimiento contracultural, le dieron un tono más violento:

El pachuco fue sin duda el primer fenómeno transfronterizo entre los jóvenes pobres del norte de México y los *chicanos* de Estados Unidos. Las adscripciones identitarias y los elementos simbólicos que lo evidenciaban eran demasiado visibles y amenazantes para la población anglosajona. De ahí dimanó la intensa y violenta persecución de que fueron objeto, especialmente durante los llamados *zoot-suit riots*, o los motines de los pachucos de junio de 1943 en la ciudad de los Ángeles, cuando fueron brutalmente agredidos por los *marines* con la complicidad policial. El mensaje era evidente: no sólo los *pachucos* sufrieron la represión y el encarcelamiento, la turba “oficial” también atacó en cines, y otros espacios públicos frecuentados por la población mexicana.²⁷

Resulta algo complejo entender correctamente el significado del pachuco, pues estos jóvenes eran mal vistos por los chicanos mayores, por la sociedad dominante, y eran mal interpretados por la sociedad mexicana, pues, según Gary Keller:

[...] para la población mexicana el pachuco era una modalidad exótica del pocho, intoxicado por el *american way of life*, imitando la lengua y los modales estadounidenses. El *zoot-suiter* impactó al público mexicano como una fauna folclórica; el racismo y la política alrededor [...] pasaron en su mayoría desapercibidos por la ciudadanía mexicana.²⁸

Esta incomprensión por parte de la sociedad en general, se plasma con eficacia y claridad en el título *Zoot- Suit*. También en la película *Mi familia* se trata de representar esa incomprensión hacia el pachuco, aunque el pachuco que podemos ubicar en el personaje de Chucho es un pachuco de los años sesenta y no el original de los cuarenta, aunque nuestro extemporáneo pachuco conoce bien a su versión primera, de donde ha tomado su propia actitud.

²⁷ Valenzuela Arce, José Manuel, “De los pachucos a los cholos. Movimientos juveniles en la frontera México- Estados Unidos”, *Movimientos juveniles en América Latina. Pachucos, malandros, punketas*. Carles Feixa, Fidel Molina, Carles Alsinet. Barcelona, Ariel, 2002, p.16.

²⁸ Keller, Gary D., “La imagen del chicano en el cine mexicano, estadounidense y chicano: una introducción”. *Cine chicano*. Comp. Gary D. Keller. México, Cineteca Nacional, 1988, p.14.

El personaje de Chucho conserva varias características del pachuco de los cuarenta: el lenguaje, el gusto musical, el baile, las pandillas, etc. Dentro de estas características se hallan las situaciones de violencia que envuelven al pachuco, tales como los pleitos con otras pandillas iguales a la de él.

El pachuco de *Mi familia*, aparentemente, no es más conciente de su identidad que el pachuco de los años cuarenta: a Chucho lo sigue guiando el sentimiento de rechazo por parte de la sociedad, las pocas oportunidades que una sociedad consumista le ofrece a un joven chicano. Por eso en el filme aparece rebelándose contra su padre -el cual lo corre de la casa por vender marihuana- y renegando de la forma de trabajar de éste y de su forma de vivir, reclamando que lo único que importa en EE. UU., lo único que de verdad vale es el dinero.

El personaje de Chucho desempeña varias funciones en el filme: primero, desde su mismo nombre, es posible que el espectador advierta un signo de determinismo, un “destino” preparado para este personaje; A Chucho le toca sufrir toda una serie de desgracias para poder sobrevivir, además de una “anunciación” divina (el padre sabía que Chucho estaba en camino antes de que la madre se lo contara), unos padres llamados María y José y, finalmente, una muerte injusta.

Fuera de su “vocación” de mesías, característica que recubre la historia del toque religioso preciso, Chucho, históricamente, representa la influencia del pachuco de los años cuarenta y una transición al cholo de los años setenta. Chucho es símbolo de la transición a una conciencia chicana que después será más sólida con el Movimiento Chicano. Chucho es, también, un elemento arquetípico, un personaje que reúne en esencia las inquietudes más importantes del chicano: en principio, es un joven desorientado, con ganas, en el fondo, de ser aceptado por el sistema, pues le toca vivir un contexto en el que el dinero era muy importante para el consumo de

cosas materiales en EE. UU., los medios de comunicación tomaban fuerza promoviendo autos, lavadoras, coca cola, etc. El país y su gente, o por lo menos los anglos, se encontraban por lo general con una economía estable.

Chucho también representa una transición del pachuco de los años cuarenta al cholo de los años setenta: ya no se viste con el traje *zoot-suit*, sino que se lo vemos con pantalones de trabajo, camisa a cuadros, como los cholos. Esta influencia, sin embargo, es más palpable en el personaje de Jimmy; en él la cárcel, los tatuajes, la violencia como protesta al sistema, etc., son los componentes más importantes de su carácter, aunque esté rezagado un poco, pues sus incursiones “criminales” son ubicadas a finales de los años setenta.

Es importante hablar sobre el pachuco ya que puede que sea como un puente para la formación de la idiosincrasia chicana, primero por tomar aspectos de las dos culturas, mexicana y norteamericana, y por rechazar otros aspectos de estas dos culturas.

Conclusiones

Son varias las conclusiones respecto a la conformación de la cultura chicana; la formación de su idiosincrasia depende de factores como el contexto histórico. A través de la película se proyectó esta influencia del contexto, pues cada personaje se definía dependiendo las circunstancias en las que se encontraba el país: de esta manera, a Chucho le toco ser joven en los años sesenta, enmarcado históricamente por la aparición de la sociedad de consumo estadounidense, por lo tanto, el personaje representa el deseo de un joven por entrar a esa sociedad de consumo pero que, al ser chicano, sus facilidades de desenvolverse como la mayoría de los anglos disminuyen. Otra influencia que tocó a este personaje fue la del pachuco de los años cuarenta; la música, lenguaje, etc.

Otra conclusión es que el comportamiento de una familia chicana depende de factores como el lugar de procedencia de México y el lugar de arribo en Estados Unidos. Si en una familia chicana los padres vienen del México rural, son más tradicionalistas que si vinieran de la ciudad. Por otro lado, el contacto con los norteamericanos es mayor en ciudades como los Ángeles y es menor en Texas, estos factores intervienen en el comportamiento y conservación de las tradiciones mexicanas en la sociedad chicana.

La película entonces nos introduce en el mundo de una familia chicana en la que los padres vienen del campo, por lo tanto, la tradición familiar es muy valorada. La religión es otra de las tradiciones muy marcadas que, en el caso de los mexicanos de origen rural, se presenta como un ejemplo de pensamiento mágico que combina las bases del catolicismo con algunas creencias y rituales prehispánicos, dando con esto señas del mestizaje indígena y español, asunto que determina la identidad mexicana. Esta dicotomía, natural en lo mexicano, tal vez sea más fuerte en el caso del director,

Gregory Nava, cuyos abuelos eran de origen vasco. Por si fuera poco provenir de una cultura producto de otras dos, el problema que presenta Nava en *Mi familia* es el de una identidad que pocas veces se halla aislada; la mezcla de culturas, en el caso de los chicanos ocurre al doble: desde los españoles y los pueblos prehispánicos en un principio y, luego, la combinación de lo mexicano y lo estadounidense.

También concluyo que los hijos asimilan de diferentes formas la cultura norteamericana y la mexicana; cada uno conserva o asimila aspectos de esta cultura o de la otra en función de sus propias vidas o en función del contexto histórico que vive, es decir, cada uno logra establecer su idiosincrasia. Los hijos mayores son más tradicionalistas y asimilan mejor la cultura mexicana que los hijos más chicos. En cuanto a la cultura norteamericana, los hijos más grandes se muestran tolerantes, saben que hay discriminación e injusticias, pero a pesar de saberlo se tornan más pasivos con respecto al sistema norteamericano al igual que sus padres; cosa distinta con los hermanos menores.

A través de los hijos se vio el grado de asimilación de las dos culturas, tanto la mexicana como la norteamericana. Es notorio en el filme que tanto la cultura mexicana como la norteamericana son asimiladas de diferente manera por cada hijo, y que cada hijo toma una postura distinta con respecto a la cultura norteamericana, que es la más importante en el área geográfica en la que viven. Mientras los hijos mayores manejan una postura de tolerancia hacia lo norteamericano, los más jóvenes se muestran más rebeldes y en ocasiones más revolucionarios; ejemplos de la tolerancia por esta cultura son los casos de los hermanos mayores, Irene y Paco; sin embargo, los más chicos como Tony y Jimmy parecen estar en desacuerdo con mucho de lo que el sistema norteamericano les impone, pues la injusticia de la muerte

de Chucho, a manos de la policía, fue el detonante para desatar el odio hacia el sistema, sobre todo en el personaje de Jimmy.

Por otro lado, hay chicanos como es el caso del personaje de Memo que, al tener más contacto con las instituciones norteamericanas como las educativas, las laborales, etc., conviven más con los anglos y terminan por no sólo tolerar la cultura, sino por abrazarla totalmente y por adoptarla hasta el grado de hacerla suya, adquiriendo un sentimiento de rechazo a la cultura de sus padres. A través de esto se concluye que el grado de contacto con la cultura norteamericana y sus instituciones también es uno de los factores que influyen para la asimilación de la cultura norteamericana.

En el filme se representa a un barrio totalmente segregado de la sociedad norteamericana, por lo tanto las relaciones son pocas con los anglos. Pocas veces se representa en la película a la familia Sánchez saliendo del barrio chicano; sólo se muestra fuera del barrio al padre que va al lado oeste de los Ángeles, como jardinero a las casas de los ricos anglos y también a Jimmy cuando se pone a trabajar porque va a tener un hijo con Irene. Con estos escenarios que el director muestra posiblemente quiso transmitir la situación que viven muchos de los chicanos pobres en Estados Unidos: la segregación en casi todos los aspectos de la vida de los chicanos.

Aunque nunca se menciona en la película el Movimiento chicano de mitad de los sesentas, el director Gregory Nava, que conoció el movimiento pues es uno de los cineastas a los que les tocó la apertura del cine chicano a principio de los setentas, es posible que lo haya insinuado en varios momentos de *Mi familia*. El Movimiento chicano tuvo lugar en varias áreas del ámbito cultural: la pintura, la política, el cine, la literatura. La influencia del Movimiento chicano en la literatura es plasmada a través

del personaje de Paco que, aparentemente, empieza a escribir su historia a finales de los setenta, aunque no se menciona en la película que el deseo de Paco de ser escritor tenga algo que ver con la influencia que en su momento tuvo el Movimiento Chicano. En lo político también aparece implícita la influencia del Movimiento a través del personaje de Tony; ella, con su activismo político, representa la influencia que el Movimiento Chicano tuvo en apoyo de los movimientos tercermundistas que se estaban dando en los años sesenta y setenta, al calor (si es posible en este caso la expresión “al calor”) de la Guerra Fría, con los Estados Unidos reprimiendo todo movimiento de carácter comunista.

Finalmente, el filme trata de dar un panorama histórico del pueblo chicano, a través de lo que le pasa a la familia Sánchez, desde que el padre llega a los Ángeles en 1926, hasta los años ochenta, en el que el hijo mayor escribe las vivencias de su familia. Cabe aclarar que el filme toca épocas históricas que marcaron a la sociedad chicana, y los cambios sociales que vivieron los chicanos durante estos momentos clave de sus vidas como un grupo social definido son los que afectan e introducen el drama en la familia protagonista de la película: 1926, después de la Revolución, la economía en México estaba lastimada y hubo mucha migración de mexicanos a Estados Unidos en la década de los veinte. La época de la Gran Depresión, después de la primera Guerra Mundial trajo consigo inestabilidad económica a los EE. UU, en 1929, después de un aparente momento de fortaleza económica. Luego de dicha caída en el 29, vino el desempleo y, con él, las deportaciones de muchos mexicanos.

Los años sesenta, desahogada económicamente, hace de la aparición de los medios de comunicación, como la T.V., su entretenimiento fundamental. Es luego de esta época, finales de los setenta, en donde la identidad de la sociedad chicana se solidificó.

Bibliografía

- Abruch Linder, Miguel, *Movimiento chicano, demandas materiales, nacionalismo y tácticas*, México, Acatlán, ---.
- Burtur Carvajal, Juliane, Patricia Torres, Ángel Miguel, comp. *Horizontes del segundo siglo investigación y pedagogía del cine mexicano, latinoamericano, y chicano*. Jalisco, Universidad de Guadalajara, Instituto Mexicano de Cinematografía, 1998.
- Carles, Feixa, Fidel Molina y Crles Alsinet. *Movimientos juveniles en América Latina, Pachucos, malandros, punketas*. Barcelona, Ariel social, 2002.
- Castro, Antonio, "Entrevista con Gregory Nava", *Dirigido*. 1995, No. 239.
- García y García, Esperanza. *El movimiento chicano en el paradigma del multiculturalismo de los Estados Unidos: de pochos a chicanos, hacia la identidad*. México, Universidad Iberoamericana, Centro de Investigaciones sobre América del Norte, UNAM, 2007.
- Iduarte, Andrés. *México en la nostalgia*. México, Grupo Editorial Planeta, 1984.
- Keller, Gary D, comp. *Cine Chicano*. México, Cineteca Nacional, 1988.
- Maciel, David, Patricia Bueno, comp. *Aztlán: historia contemporánea del pueblo chicano*. SEP, México, 1976. (Col. SepSetentas, núm. 245).
- _____, María Herrera- Sobek, coord., 2ª ed. *Cultura al otro lado de la frontera*, Tucson Arizona, Siglo XXI editores, 1999.
- _____, comp. *La otra cara de México: El pueblo chicano*. México, ediciones El Caballito, 1977.
- Moore, Joan W., Alfredo Cuellar. *Los mexicanos de los Estados Unidos y el Movimiento chicano*, México, FCE, 1972.

- Ochoa Serrano, Álvaro. ... *Y nos volvemos a encontrar Migración, Identidad y tradición cultural*. Michoacán, El Colegio de Michoacán, CIDEM, 2001.
- Paz Octavio, *El laberinto de la soledad, Posdata y Vuelta a El Laberinto de la soledad*. México, Edición conmemorativa FCE, 2005,
- Ramírez, José Agustín. *La contracultura en México. La historia y el significado de los rebeldes sin causa, los jipitecas, los punks y las bandas*. 2ª ed., México, Debolsillo, 2007.
- Reyes, Aurelio de los, *Medio siglo de cine mexicano (1896-1947)*. México, Trillas, 1991.
- Semo, Enrique, coord. *México un pueblo en la historia*. num8 "El otro México (1600-1985)", México, 2 ed, 1990.
- UNAM, *Encuentro Chicano México*, 1987.
- Villanueva, Tino, comp. *Chicanos, Antología histórica y literaria*. México, FCE, 1980.
- Bohemia Digital, visitado el 9 de agosto de 2008,
[http:// www.bohemia.cu/2005/nov/01/sumarios/cultura/cine.html](http://www.bohemia.cu/2005/nov/01/sumarios/cultura/cine.html)

Fuentes Hemerográficas

- Aviña, Rafael. "Mi familia, de Gregory Nava". *Uno Mas Uno*. México. 23 de mayo de 1996.
- Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Información de Prensa, num. 619, 10/02/90.
- Molina, Rafael. "Más allá del Border, Gregory Nava y la familia". *Excelcior*. México. 22 de septiembre de 1996.
- "My Family es como un mural de Rivera"*. *El Nacional*. México. 4 de agosto de 1995.
- Velazquez Yebra, Patricia. *"Mi Familia, un retrato conmovedor del chicano"*. *El Universal*. México. 20 de marzo de 1996

-Torreiro, M. "Dos películas con ramalazos de buen cine mantienen el interés de la selección oficial". *El País*. México. 18 de septiembre de 1995.

-Yehya, Naief. "*Mi Familia*, de Gregory Nava". *Uno Mas Uno*. México. 15 de junio de 1996.

Filmografía

-*Mi Familia*, Dir. Gregory Nava; Prod. Anna Thomas. Guionista, Gregory Nava, Anna Thomas. Actores. Edward James Olmos, Esai Morales, Jimmy Smits, New Line Cinema, 1995. Dur. 130 min.

-*Zoot Suit*, Dir. Luis Valdez; Prod. Gordon Davidson. Guionista, Luis Valdez. Actores, Edward James Olmos, Daniel Valdez, Charles Aidman, Tyne Daly. Universal Productions, 1981. Dur. 1.85 min.